



COMUNE DI VENEZIA

DIREZIONE: DIREZIONE COESIONE SOCIALE, SERVIZI ALLA PERSONA E BENESSERE DI COMUNITA'

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE

OGGETTO: PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla. Approvazione dell'Avviso manifestazione di interesse e relativo verbale, e del Capitolato speciale d'appalto. Prenotazioni impegni di spesa per complessivi € 487.116,72.

Proposta di determinazione (PDD) n. 63 del 13/01/2022

Determinazione (DD) n. 95 del 21/01/2022

Fascicolo 2022.VIII/1/1.112 "Servizio PIM - Mediazione Linguistico Culturale"

Sottofascicolo 1 "gara MLC 2022/2025"

Il dispositivo atto è stato firmato digitalmente ai sensi del Codice delle Amministrazioni Digitali (D. Lgs. 82/2005 e successive modifiche) da Marini Luciano, in data 18/01/2022.

Il visto di regolarità contabile è stato firmato digitalmente ai sensi del Codice delle Amministrazioni Digitali (D. Lgs. 82/2005 e successive modifiche) da Vio Barbara, in data 20/01/2022.

COMUNE DI VENEZIA
Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione
Responsabile del Procedimento Alberto Favaretto

PDD n. 63 del 13/01/2022

OGGETTO: PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla. Approvazione dell'Avviso manifestazione di interesse e relativo verbale, e del Capitolato speciale d'appalto. Prenotazioni impegni di spesa per complessivi € 487.116,72.

IL DIRIGENTE

Richiamati:

- il Decreto Legislativo n.267/2000 e, in particolare, gli artt. 4, 13, 107, 192;
- l'art. 1, comma 629 della legge finanziaria 2015 (L. 190/2014) che ha apportato modifiche all'art. 17 ter del Decreto IVA, introducendo il meccanismo del c.d. split payment;
- la Legge n. 136 del 13 agosto 2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
- l'allegato 4-2 del Decreto Legislativo 23 giugno 2011, n. 118;
- il D.Lgs. 30.03.2001, n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche", in particolare l'art. 4 disciplinante gli adempimenti di competenza dei dirigenti e l'art. 53, co. 16-ter D.Lgs. n. 165/2001 in materia di cd. Pantouflage;
- il D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;
- il D.L. n. 76/2020 convertito in L. 120/2020, nonché il D.L. n. 77/2021, convertito in L. 108/2021;
- il D.Lgs. n. 33/2013, n. 33;
- il vigente "*Regolamento di Contabilità*" del Comune di Venezia approvato con Deliberazione di Consiglio Comunale n. 34 del 15.06.2016 esecutiva dal 04.07.2016 e ss.mm.ii.;
- il "*Regolamento per la disciplina dei contratti*", approvato con delibera del Consiglio Comunale n.110/2004;
- l'art. 17 del vigente Statuto del Comune di Venezia;
- il "Protocollo di legalità" rinnovato il 17.09.2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto ai sensi dell'articolo 1, comma 17, della L. 190 del 06.11.2012,

ai fini della prevenzione dei tentativi di infiltrazione della criminalità organizzata nel settore dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

- il Codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, approvato con DPR 16.04.2013, n. 62, che all'art. 2, comma 3, estende, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal codice anche ai collaboratori a qualsiasi titolo di imprese fornitrici di servizi in favore dell'Amministrazione, nonché il Codice di comportamento interno del Comune di Venezia.

Richiamate:

- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 60 del 21/12/2021 avente ad oggetto "*Approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022/2024 e relativi allegati e approvazione del Documento Unico di Programmazione 2022/2024*";
- la Deliberazione della Giunta Comunale n. 39 del 18/02/2021 che approva il Piano della Performance e il Piano Esecutivo di Gestione per il triennio 2021/2023, tramite i quali, ai sensi dell'art. 169 del D. Lgs 267/2000, vengono determinati gli obiettivi di gestione, affidate le risorse finanziarie e strumentali necessarie e assegnate ai Direttori e ai Dirigenti le responsabilità di tipo finanziario, l'adozione e l'attuazione dei provvedimenti connessi alle fasi di spesa;
- la Deliberazione della Giunta Comunale n. 62 del 16/03/2021 che approva il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza (PTPCT) 2021/2023.

Premesso che

- Venezia è una città con 255.099 residenti (a giugno 2021), di cui 39.302 stranieri pari al 15,4% della popolazione. Il Comune di Venezia, in particolare il Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione della Direzione Coesione Sociale, che si occupa di Immigrazione, ha accompagnato negli anni l'evoluzione del fenomeno migratorio in città, promuovendo diverse azioni al fine di facilitare l'inserimento dei nuovi cittadini; fin dai primi anni ha promosso, anche attraverso l'organizzazione di 2 corsi di formazione specifici, la figura del mediatore linguistico culturale. In particolare, dal 1998 il Servizio si avvale nella gestione delle diverse offerte (tra cui lo sportello informativo, l'accoglienza dei richiedenti asilo, l'inserimento scolastico dei minori stranieri) della collaborazione di queste figure, che nel tempo sono state attivate sia per le scuole, per l'affiancamento dei bambini neo-arrivati, sia nei servizi sociosanitari del territorio;
- dopo una prima sperimentazione della gestione con attivazioni temporanee, da molti anni il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione si avvale della collaborazione del Terzo settore per la gestione dell'offerta;
- il servizio di mediazione linguistico-culturale, alla conclusione dell'appalto attualmente in essere, non potrà essere svolto direttamente dall'Amministrazione Comunale a causa della mancanza di idonee figure professionali nel proprio organico capaci di interloquire nella lingua madre degli utenti, di valorizzare la loro cultura di origine al fine di veicolare in modo ottimale le informazioni e i messaggi volti alle modifiche del comportamento o al cambiamento dello stile di vita e di offrire, nel contempo, agli operatori del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, i possibili strumenti di decodifica trans-culturale;

- ai fini attuativi delle attività del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione e della Direzione Coesione Sociale nel suo complesso, nell'ambito degli interventi di integrazione sociale e scolastica degli immigrati neo arrivati, con particolare riferimento alle azioni per l'inserimento scolastico, alla mediazione nell'ambito del sociale, di orientamento e dell'accoglienza di rifugiati e all'informazione e orientamento agli sportelli, anche anagrafici, si rende necessario stipulare un nuovo contratto d'appalto - senza soluzione di continuità con l'appalto in essere di prossima scadenza - ad oggetto l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale che comprenda prestazioni a chiamata e un intervento continuativo in lingua bangla, vista la massiccia presenza nel territorio del Comune di Venezia di famiglie immigrate provenienti dal Bangladesh, e la crescente richiesta di interventi e prese in carico sociali e sanitarie da parte delle famiglie di quest'ultima menzionata nazionalità;
- nell'attuale Piano di Zona Straordinario 2021 (DGRV 426 del 09/04/2019 e DGRV 1252 del 01/09/2020), prorogati al 31/12/2022 con DGR 1553 del 11/11/2021, le attività di mediazione linguistico-culturale risultano specificamente previste;
- in tale organizzazione, il Comune mantiene la regia e il monitoraggio del servizio: in particolare la valutazione della domanda ed i contatti con i servizi scolastici e sociosanitari del territorio, la supervisione dei singoli mediatori su situazioni complesse e il coordinamento periodico del gruppo di lavoro.

Considerato che,

- in data 16/09/2019, il Comune di Venezia attraverso il Settore Agenzia Coesione Sociale della Direzione Coesione Sociale ha formalmente manifestato interesse per la presentazione di progetti da finanziare a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie 2021 - Idee progettuali per l'inclusione dei cittadini di Paesi terzi nelle aree urbane a maggiore vulnerabilità sociale, trasmettendo l'idea progettuale denominata "Interventi per l'inclusione e la prevenzione al disagio sociale/abitativo" che individua tra le linee di intervento che si intendono realizzare anche l'attività di Mediazione Linguistico Culturale;
- in data 12/11/2021 con nota PG 0520252 la Direzione Generale dell'Immigrazione e delle Politiche di Integrazione del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali ha approvato e ammesso al contributo per un importo pari a € 1.000.000,00, a valere sul "Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie", il progetto presentato dal Comune di Venezia dal titolo "Interventi per l'inclusione e la prevenzione al disagio sociale/abitativo", di cui 120.000 euro destinati alla Mediazione Linguistico Culturale.
- in data 12/01/2022 con PG 15429 si è ricevuta la Convenzione di sovvenzione firmata dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali da noi inviata in data 29/11/2021 PG 546866 per la realizzazione del progetto di inclusione dei cittadini di paesi terzi nelle aree urbane a maggiore vulnerabilità sociale e comunicazione di avvenuta registrazione del decreto di approvazione della stessa n. 118 del 10 dicembre 2021, registrato successivamente dall'Ufficio Centrale del Bilancio presso il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali al n. 401 in data 21 dicembre 2021 e dalla Corte dei Conti al n. 3124 in data 24 dicembre 2021;
- al sopracitato finanziamento è stato assegnato un unico CUP F71B21006700001 e un unico PF 22038.

Considerato altresì che:

- con nota PG n. 23486 del 17/01/2022 il Dirigente del Settore Servizi al Cittadino, Protocollo e Archivio

Generale della Direzione Servizi al Cittadino e Imprese, conferma che saranno poste nella disponibilità della Direzione Coesione Sociale, le risorse di € 13.000,00 , che verranno iscritte al Bilancio sul capitolo 7503/99, per garantire per il prossimo triennio l'attività di assistenza agli utenti di origine bengalese nelle attività anagrafiche.

Dato atto che:

- si è verificata economia di spesa di euro 1.787,37 sui fondi della determinazione n. 359/2019 imp. 100010/2019 cap 7503/99 Azione di spesa SECI.GEDI.322"
- per le finalità descritte si rende necessario procedere all'espletamento di una procedura negoziata senza bando di cui all'art. 63 del D.Lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. 16/07/2020 n. 76 pubblicato in G.U. n. 178 del 16/07/2020, convertito in L. 120/2020, e modificato con successivo D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021, come da Capitolato speciale d'appalto, allegato quale parte integrante della presente Determinazione (**Allegato C**), previo Avviso pubblico esplorativo finalizzato all'acquisizione di manifestazioni d'interesse alla partecipazione alla suddetta procedura (**Allegato A**);

Richiamati:

- l'art. 26, comma 3, della legge 23,12,1999, n. 488 " *Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato*" (legge finanziaria 2000) e l'art. 1 del decreto legge 06,07,2012, n. 95, " *Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario*", convertito con modificazioni in legge 07,08,2012, n. 135, che stabilisce che le Amministrazioni Pubbliche sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando gli strumenti di acquisto messi a disposizione da Consip S.p.A.;
- l'art 1, commi 499 e 450 della legge 27,12,2006, n. 296 " *Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato*" (legge finanziaria 2007);
- l'art. 36, comma 6, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i., ai sensi del quale il MEPA è lo strumento di acquisto/negoziato messo a disposizione delle Stazioni Appaltanti, dal Ministero dell'Economia e delle Finanze avvalendosi di Consip S.p.A., che consente acquisti telematici basati su un sistema che attua procedure di scelta del contraente interamente gestite per via elettronica;

Rilevato:

- che non esistono attualmente convenzioni Consip attive relativamente al servizio in oggetto, mentre il servizio può essere acquistato nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione MEPA, nel Bando "Servizi" - Categoria "Servizi Sociali";
- che si intende, pertanto avviare una Richiesta di Offerta in MEPA, finalizzata all'affidamento del servizio in oggetto come specificato nel Capitolato speciale d'appalto (**Allegato C**), invitando i soggetti iscritti nel Bando "Servizi" - Categoria "Servizi Sociali" che hanno manifestato il proprio interesse a partecipare alla procedura selettiva riscontrando l'Avviso pubblicato all'Albo Pretorio e nella sezione "Amministrazione trasparente" del proprio sito web, come di seguito specificato.

Considerato, invero, che:

- in data 21/12/2021, sino al 04/01/2022, è stato pubblicato all'Albo Pretorio e nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito web del Comune di Venezia l'"Avviso pubblico esplorativo, finalizzato ad un'indagine di mercato per l'acquisizione di manifestazioni di interesse per l'affidamento del Servizio di Mediazione Linguistico Culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione" - PG 578604 del 21/12/2021 (**Allegato A**) ;
- entro il termine previsto dal suddetto Avviso sono pervenute n. 8 manifestazioni di interesse da parte dei seguenti soggetti:

- 1- ACLI Provinciali di Venezia, CF 90001120279;
- 2- Eurostreet Società Coop, P.I. 00654080076;
- 3- Language Academy Scarl, P.I. 11565681001;
- 4- Orizzonti Società Coop. Sociale, P.I. 03837490287;
- 5- Authentic Enterprise Solutions srl, P.I. 09342931004;
- 6- Synergasia Coop. Sociale Onlus, P.I. 11025751006;
- 7- Giuseppe Olivotti Società Coop. Sociale, P.I. 01514790276;
- 8- Elleuno Coop. Sociale, P.I. 01776240028.

- in data 05/01/2022, come risulta dal verbale PG 4912 (**Allegato B**), il R.U.P., alla presenza di 2 testimoni, ha esaminato le manifestazioni d'interesse presentate e ha riscontrato la loro completezza ; inoltre ha rilevato quanto segue: *"Richiamato il principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti, previsto dall'art. 1 comma 2 lett. b) del DL 76/2020, nonché dall'Avviso di manifestazione di interesse in oggetto all'art. 11.3, accettato da tutti i partecipanti, da rispettare nelle procedure di affidamento sotto soglia comunitaria, al fine di favorire la distribuzione delle opportunità degli operatori economici di essere affidatari di un contratto pubblico, si evidenzia che la ditta Synergasia Coop. Sociale Onlus è l'operatore uscente e pertanto affidataria di servizi analoghi svolti nell'ultimo anno"*;

Tutto ciò premesso si rende necessario:

- avviare la procedura di affidamento per la realizzazione del suddetto Servizio ai sensi dell'art. 63 del D. lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. 16/07/2020 n. 76, convertito in L. 120/2020, e modificato con successivo D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021, in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 95 del D. lgs. n. 50/2016, mediante procedura telematica ai sensi dell'art.58 del medesimo Decreto, tramite Richiesta di Offerta all'interno del Mercato Elettronico della pubblica amministrazione (MePa), invitando i soggetti che hanno presentato la propria manifestazione d'interesse in riscontro all'Avviso PG 578604 del 21/12/2021 (**Allegato A**), con l'esclusione dell'operatore uscente ditta Synergasia Coop. Sociale Onlus, P.I. 11025751006, in applicazione del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti, previsto dall'art. 1 comma 2 lett. b) del DL 76/2020, nonché dall'art. 11.3 del menzionato Avviso esplorativo;
- e, quindi, inviare la Richiesta di Offerta all'interno del Mercato Elettronico della pubblica amministrazione (MePa) ai seguenti soggetti:

- 1- ACLI Provinciali di Venezia, CF 90001120279;

- 2- Eurostreet Società Coop, P.I. 00654080076;
- 3- Language Academy Scarl, P.I. 11565681001;
- 4- Orizzonti Società Coop. Sociale, P.I. 03837490287;
- 5- Authentic Enterprise Solutions srl, P.I. 09342931004;
- 6- Giuseppe Olivotti Società Coop. Sociale, P.I. 01514790276;
- 7- Elleuno Coop. Sociale, P.I. 01776240028.

- prevedere per il sopracitato Servizio un importo complessivo stimato a base d'asta di € 487.116,72 o.f.i. (€ 399.276,00 o.f.e. e IVA 22% € 87.840,72) , CIG 9057868522, così suddivisi:
 - capitolo/art. 41003/99 "*Altri servizi*" , Azione di spesa SECI.GEDI.67, cod. gestionale 999 "*Altri servizi diversi non altrimenti classificati*"
 - € 70.310,20 a carico del Bilancio 2022
 - € 101.372,24 a carico del Bilancio 2023
 - € 156.372,24 a carico del Bilancio 2024
 - € 26.062,04 a carico del Bilancio 2025
 - capitolo/art. 41003/99 "*Altri servizi*" , Azione di spesa SECI.FNPM.003, cod. gestionale 999 "*Altri servizi diversi non altrimenti classificati*" PF 22038 - CUP F71B21006700001
 - € 60.000 a carico del bilancio 2022
 - € 60.000 a carico del bilancio 2023
 - e del capitolo/art. 7503/99 "*Altri servizi*" , Azione di spesa SECI.GEDI 322 cod. gestionale 999 "*Altri servizi diversi non altrimenti classificati*" di dare atto che si è verificata economia di spesa di euro 1.787,37 sui fondi della determinazione n. 359/2019 imp. 100010/2019 cap 7503/99 Azione di spesa SECI.GEDI.322"
 - € 5.000,00 a carico del Bilancio 2022
 - € 1.000,00 a carico del Bilancio 2023
 - € 6.000,00 a carico del Bilancio 2024
 - € 1.000,00 a carico del Bilancio 2025
- approvare il Capitolato speciale d'appalto, parte integrante e sostanziale della presente determinazione (**Allegato C**);
- provvedere con successiva Determinazione Dirigenziale ad impegnare la spesa necessaria all'affidamento del servizio in oggetto per l'importo risultante dall'esito della procedura di affidamento, fatte salve le modifiche che si renderanno necessarie per adeguamenti futuri;

Valutata congrua la somma prevista come base d'asta a seguito di analisi comparativa effettuata sui prezzi praticati per analoghi servizi resi in favore di altre Amministrazioni pubbliche, anche comunali.

Dato atto che nel Piano Biennale degli Acquisti di Beni e Servizi 2022-2023, sono previsti interventi per l'acquisto di servizi di "Mediazione linguistico culturale", con il seguente CUI S00339370272202100014.

Richiamato l'art. 51 del D.Lgs. 50/2016, che prevede che le stazioni appaltanti suddividano l'appalto in lotti funzionali o prestazionali e motivino le ragioni per cui non hanno proceduto alla suddivisione in lotti funzionali i servizi oggetto di gara.

Ciò premesso esistono ragioni plausibili per considerare il servizio oggetto di gara come un tutto inscindibile, in quanto trattasi di servizio rivolto ad uno specifico target e composto di attività relative a prestazioni tra loro funzionalmente integrate che non induce ad ipotizzare soluzioni e articolazioni differenti.

Acclarato che, ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 del Regolamento recante norme e criteri per la ripartizione dell'incentivo di cui all'articolo 113 del D. Lgs. n. 50/2016, adottato con deliberazione di Giunta comunale n. 157 del 14 maggio 2019, il fondo di incentivazione per le funzioni tecniche viene quantificato in complessivi € 3.377,48 applicando l'aliquota dello 0,9% all'importo totale, al netto di Iva, di € 399.276,00 posto a base di gara, ripartito in € 2.874,79 per il personale ed € 502,70 per l'acquisto di beni, strumentazioni e tecnologie (che rappresentano il 20% calcolato sull'importo a base gara coperto da finanziamenti a destinazione vincolata come disciplinato all'art. 9 del Regolamento).

Dato atto:

- ai sensi dell'art. 35 del D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., comma 6, che non è stato operato un artificioso frazionamento dell'importo dell'appalto;
- che è stato acquisito il CIG 9057868522 ai fini di quanto disposto dall'art. 3 della legge 136/2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari;
- del rispetto del D.Lgs. n. 81/2008, così come analiticamente indicato all'art. 22 del Capitolato speciale d'appalto;
- che sono previste, in conformità al vigente PTPCT:
 - una clausola risolutiva nel caso di mancato rispetto del "Protocollo di legalità" rinnovato il 17.09.2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto, come previsto dal vigente PTPCT;
 - una clausola risolutiva per il caso di mancato rispetto del Codice di comportamento nazionale e interno;
 - una clausola risolutiva per il caso di mancato rispetto del divieto previsto dall'art. 53, co. 16 ter, D.Lgs. 165/2001
- del rispetto delle indicazioni Anac in materia di criteri di selezione, in applicazione alla normativa di cui all'art. 83 del d.lgs. 50/2016.

Accertata l'assenza di conflitto di interessi in capo al firmatario della presente determinazione, nonché dell'assenza di segnalazioni di conflitto di interessi in capo al responsabile del procedimento (dichiarazione PG 588975 del 28/12/2021 in atti depositata).

Dato atto che l'esecutività del presente provvedimento è subordinata all'apposizione del visto di regolarità contabile, ai sensi dell'art. 183, comma 7, del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267.

Vista la nota PG 521135 del 09.11.2016 del Dirigente del Settore Bilancio e Contabilità Finanziaria e dato atto che il rispetto della previsione di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 viene attestato dal responsabile finanziario con l'apposizione del parere di regolarità contabile e del visto di copertura finanziaria sulla presente Determinazione, reso dal Direttore dell'Area Economia e Finanza

DETERMINA

1. Di dare atto che il presente provvedimento si configura quale Determinazione a contrarre ai sensi dell'art.192 del d.lgs 267/2000 e dell'art 32 comma 2 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i., precisando quanto segue:
 - il fine che si intende perseguire è il soddisfacimento dell'interesse pubblico volto all'integrazione e alla convivenza nel territorio di cittadini stranieri;
 - l'oggetto del contratto è l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, per la durata di 36 mesi;
 - le clausole essenziali sono contenute nel Capitolato speciale d'appalto allegato alla presente Determinazione quale parte integrante e sostanziale della stessa (**Allegato A**);
 - il contraente, come precisato nelle premesse è individuato mediante procedura negoziata senza bando ai sensi dell'art. 63 del D.lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. 16/07/2020 n. 76, convertito in L. 120/2020 e modificato con successivo D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021 , attraverso RdO nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MePA), secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95, c.3, lett.a del D.Lgs 50/2016 e s.m.i., previo Avviso pubblico esplorativo finalizzato all'acquisizione di manifestazioni d'interesse alla partecipazione alla suddetta procedura (**Allegato A**)
 - l'importo posto a base di gara è fissato in € 399.276,00.=, o.f.e., pari ad € 487.116,72.=, oneri fiscali inclusi;
2. Di avviare, per le motivazioni di cui in premessa, procedura negoziata senza bando ai sensi dell'art. 63 del D.lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. 16/07/2020 n. 76, convertito in L. 120/2020 e modificato con successivo D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021 , tramite Richiesta di Offerta nel Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione nel Bando "Servizi" Categoria "Servizi Sociali", , inviata ai seguenti soggetti che hanno presentato la propria manifestazione d'interesse in riscontro all'Avviso PG 578604 del 21/12/2021 (**Allegato A**), con l'esclusione dell'operatore uscente ditta Synergasia Coop. Sociale Onlus, P.I. 11025751006 per le motivazioni indicate premessa: ,
 - 1- ACLI Provinciali di Venezia, CF 90001120279;
 - 2- Eurostreet Società Coop, P.I. 00654080076;
 - 3- Language Academy Scarl, P.I. 11565681001;
 - 4- Orizzonti Società Coop. Sociale, P.I. 03837490287;
 - 5- Authentic Enterprise Solutions srl, P.I. 09342931004;
 - 6- Giuseppe Olivotti Società Coop. Sociale, P.I. 01514790276;
 - 7- Elleuno Coop. Sociale, P.I. 01776240028.

per l'importo a base di gara di € 399.276,00.=o.f.e., più € 87.840,72.= per oneri fiscali, per un importo

complessivo di € 487.116,72.= o.f.i., CIG 9057868522, CUP F71B21006700001, per il periodo marzo 2022 - febbraio 2025, compatibilmente con l'espletamento delle procedure di gara e fatta salva in ogni caso la possibilità da parte del Comune di Venezia di confermare, anticipare o differire la data di avvio delle attività.

3. Di approvare il Capitolato speciale d'appalto (**Allegato C**), parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, nonché di approvare l'“Avviso pubblico esplorativo, finalizzato ad un'indagine di mercato per l'acquisizione di manifestazioni di interesse per l'affidamento del Servizio di Mediazione Linguistico Culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione” PG 578604 del 21/12/2021 e il relativo verbale PG 4912 del 05/01/2022 (**Allegato B**).
4. di prenotare, per la gara suindicata, il valore complessivo di € 487.116,72, CIG 9057868522, CUP F71B21006700001 come segue:
 - capitolo/art. 41003/99 “Altri servizi” , Azione di spesa SECI.GEDI.67, cod. gestionale 999 “Altri servizi diversi non altrimenti classificati”
 - € 70.310,20 a carico del Bilancio 2022
 - € 101.372,24 a carico del Bilancio 2023
 - € 156.372,24 a carico del Bilancio 2024
 - € 26.062,04 a carico del Bilancio 2025
 - capitolo/art. 41003/99 “Altri servizi” , Azione di spesa SECI.FNPM.003, cod. gestionale 999 “Altri servizi diversi non altrimenti classificati” PF 22038 - CUP F71B21006700001
 - € 60.000 a carico del bilancio 2022
 - € 60.000 a carico del bilancio 2023
 - e del capitolo/art. 7503/99 “Altri servizi” , Azione di spesa SECI.GEDI 322 cod. gestionale 999 “Altri servizi diversi non altrimenti classificati” di dare atto che si è verificata economia di spesa di euro 1.787,37 sui fondi della determinazione n. 359/2019 imp. 100010/2019 cap 7503/99 Azione di spesa SECI.GEDI.322"
 - € 5.000,00 a carico del Bilancio 2022
 - € 1.000,00 a carico del Bilancio 2023
 - € 6.000,00 a carico del Bilancio 2024
 - € 1.000,00 a carico del Bilancio 2025
5. di impegnare € 375,00 - CIG 9057868522 per il pagamento del contributo Anac , al capitolo 11003/26 “Servizi Amministrativi” codice gestionale 999 “Altre spese per servizi amministrativi”; del Bilancio di previsione 2022, azione di spesa UFF.GEDI 024;
6. di dare atto che ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 del Regolamento recante norme e criteri per la ripartizione dell'incentivo di cui all'articolo 113 del D. Lgs. n. 50/2016, adottato con deliberazione di Giunta comunale n. 157 del 14 maggio 2019, il fondo di incentivazione per le funzioni tecniche viene quantificato in complessivi € 3.377,48=, applicando l'aliquota dello 0,9% all'importo totale, al netto di Iva, di € 399.276,00.= posto a base di gara, ripartito in € 2.874,79.= per il personale e € 502,70.= per l'acquisto di beni, strumentazioni e tecnologie (che rappresentano il 20% calcolato sull'importo a base

gara coperto da finanziamenti a destinazione vincolata come disciplinato all'art. 9 del Regolamento);

7. di impegnare con successiva determinazione dirigenziale di affidamento del servizio, a seguito di aggiudicazione, la spesa, comprensiva di oneri fiscali, relativa alle obbligazioni derivanti dal presente provvedimento;
8. Di dare atto che le prestazioni verranno rese entro il 28/02/2025;
9. Di pubblicare il presente atto sul sito istituzionale dell'Amministrazione nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi dell'art. 37, comma 1, lett. b) D.Lgs. 33/2013 in combinato disposto con l'art. 29, comma 1, D.Lgs. 50/2016, nonché ai sensi dell'art. 23, co. 1, lett. b) del D.Lgs. n. 33/2013, come esplicitato nell'allegato 2 del vigente Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza .

Il Dirigente

Dott. Luciano Marini

Allegati:

A Avviso pubblico esplorativo PG 578604 del 21/12/2021

B Verbale verifica manifestazione d'interesse PG 4912 del 05/01/2022;

C Capitolato d'appalto

CITTA' DI
VENEZIA



Direzione Finanziaria
Settore Bilancio e Contabilità Finanziaria

PDD/ 2022 / 63

Espletati gli accertamenti si esprime:

- ai sensi dell'art.147 bis del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267, parere favorevole di regolarità contabile e visto di attestazione della copertura finanziaria;
- ai sensi dell'art.183 comma 7 del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267, visto di regolarità contabile

Il Dirigente Responsabile



Città di Venezia

San Marco 4136
30124 Venezia
www.comune.venezia.it
C.F. e partita iva 00339370272

STAMPA PRENOTAZIONE DI IMPEGNO

Prenotazione n. 454/2022 del 14/01/2022 - NON ESECUTIVO "PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidamento autorizzazione Proposta di determina 63/22 del 13/01/22

La prenotazione di spesa numero 454/2022 e' PROVVISORIA e cosi' formata:

		Prenotato	Impegnato
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2022	70.310,20	0,00
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2023	101.372,24	0,00
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2024	156.372,24	0,00
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2025	26.062,04	0,00
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	1895 - SECIGEDI067 - Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
	Totale:	354.116,72	0,00
	Disponibilità:		354.116,72

e la sua copertura finanziaria e' la seguente:

12041.03.041003099 a competenza 2022

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
14/01/2022	688.587,16	70.310,20	70.310,20	0,00	0,00	70.310,20	618.276,96

12041.03.041003099 a competenza 2023

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
------	------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------

12041.03.041003099 a competenza 2023

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
14/01/2022	1.289.887,80	101.372,24	101.372,24	0,00	0,00	101.372,24	1.188.515,56

12041.03.041003099 a competenza 2024

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
14/01/2022	1.066.557,80	156.372,24	156.372,24	0,00	0,00	156.372,24	910.185,56

12041.03.041003099 a competenza 2025

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
14/01/2022	0,00	26.062,04	26.062,04	0,00	0,00	26.062,04	-26.062,04

COMUNE DI VENEZIA, lì 18 gennaio 2022



Città di Venezia

San Marco 4136
30124 Venezia
www.comune.venezia.it
C.F. e partita iva 00339370272

STAMPA PRENOTAZIONE DI IMPEGNO

Prenotazione n. 457/2022 del 14/01/2022 - NON ESECUTIVO "PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidamento autorizzazione Proposta di determina 63/22 del 13/01/22

La prenotazione di spesa numero 457/2022 e' PROVVISORIA e cosi' formata:

		Prenotato	Impegnato
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2022	60.000,00	0,00
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>CIG</i>	9057868522 CUP F71B21006700001		
<i>Opera</i>	10213 - PF22038 - Interventi per l'inclusione e la prevenzione al disagio sociale/abitativo		
<i>Tipo Spesa</i>	4100 - SECIFNPM003 - affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale PIM		
<i>Tipo Finanz.</i>	285 - 022.999 - CONTRIBUTI A CARICO DELLO STATO		
<i>Capitolo</i>	12041.03.041003099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2023	60.000,00	0,00
<i>Resp. servizio</i>	AGENZIA COESIONE SOCIALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>CIG</i>	9057868522 CUP F71B21006700001		
<i>Opera</i>	10213 - PF22038 - Interventi per l'inclusione e la prevenzione al disagio sociale/abitativo		
<i>Tipo Spesa</i>	4100 - SECIFNPM003 - affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale PIM		
<i>Tipo Finanz.</i>	285 - 022.999 - CONTRIBUTI A CARICO DELLO STATO		
	Totale:	120.000,00	0,00
	Disponibilità:		120.000,00

e la sua copertura finanziaria e' la seguente:

12041.03.041003099 a competenza 2022

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
14/01/2022	678.276,96	60.000,00	60.000,00	0,00	0,00	60.000,00	618.276,96

12041.03.041003099 a competenza 2023

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
14/01/2022	1.248.515,56	60.000,00	60.000,00	0,00	0,00	60.000,00	1.188.515,56

COMUNE DI VENEZIA, lì 18 gennaio 2022



Città di Venezia

San Marco 4136
30124 Venezia
www.comune.venezia.it
C.F. e partita iva 00339370272

STAMPA PRENOTAZIONE DI IMPEGNO

Prenotazione n. 921/2022 del 18/01/2022 - NON ESECUTIVO "PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidamento autorizzazione Proposta di determina 63/22 del 13/01/22

La prenotazione di spesa numero 921/2022 e' PROVVISORIA e cosi' formata:

		Prenotato	Impegnato
<i>Capitolo</i>	01071.03.007503099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2022	5.000,00	0,00
<i>Resp. servizio</i>	SERVIZI AL CITTADINO, PROTOCOLLO E ARCHIVIO GENERALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	2145 - SECIGEDI322 - servizio di mediazione culturale per sportelli anagrafici mestre		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
<i>Capitolo</i>	01071.03.007503099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2023	1.000,00	0,00
<i>Resp. servizio</i>	SERVIZI AL CITTADINO, PROTOCOLLO E ARCHIVIO GENERALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	2145 - SECIGEDI322 - servizio di mediazione culturale per sportelli anagrafici mestre		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
<i>Capitolo</i>	01071.03.007503099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2024	6.000,00	0,00
<i>Resp. servizio</i>	SERVIZI AL CITTADINO, PROTOCOLLO E ARCHIVIO GENERALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	2145 - SECIGEDI322 - servizio di mediazione culturale per sportelli anagrafici mestre		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
<i>Capitolo</i>	01071.03.007503099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2025	1.000,00	0,00
<i>Resp. servizio</i>	SERVIZI AL CITTADINO, PROTOCOLLO E ARCHIVIO GENERALE		
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.		
<i>Tipo Spesa</i>	2145 - SECIGEDI322 - servizio di mediazione culturale per sportelli anagrafici mestre		
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI		
	Totale:	13.000,00	0,00
	Disponibilità:		13.000,00

e la sua copertura finanziaria e' la seguente:

01071.03.007503099 a competenza 2022

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
18/01/2022	6.050,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	1.050,00

01071.03.007503099 a competenza 2023

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
------	------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------

01071.03.007503099 a competenza 2023

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
18/01/2022	4.750,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	3.750,00

01071.03.007503099 a competenza 2024

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
18/01/2022	19.750,00	6.000,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	13.750,00

01071.03.007503099 a competenza 2025

Data	Disponibilità iniziale di bilancio	Variazione della presente prenot.	Totale della presente prenot.	Var. impegni della presente prenot.	Tot. impegni della presente prenot.	Disponibilità della presente prenot.	Disponibilità finale di bilancio
18/01/2022	0,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	-1.000,00

COMUNE DI VENEZIA, lì 18 gennaio 2022



Città di Venezia

San Marco 4136
30124 Venezia
www.comune.venezia.it
C.F. e partita iva 00339370272

COPERTURA FINANZIARIA

dell'impegno di spesa n. 925/2022 del 18/01/2022 - NON ESECUTIVO "PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidame"
"PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs. 267/2000 per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla. Approvazione dell'Avviso manifestazione di interesse e relativo verbale, e del Capitolato speciale d'appalto.
Prenotazioni impegni di spesa per complessivi € 487.116,72. "
autorizzazione Proposta di determina 63/22 del 13/01/22

L'impegno di spesa numero 925/2022 e' PROVVISORIO e cosi' formato:

		Importo
<i>Capitolo</i>	01111.03.011003026 - SERVIZI AMMINISTRATIVI - Comp. 2022	375,00
<i>Resp. servizio</i>	GARE, CONTRATTI, CENTRALE UNICA APPALTI ED ECONOMATO	
<i>Siop/P.Fin.</i>	U.1.03.02.16.001 - Pubblicazione bandi di gara	
<i>Fornitore</i>	A.N.A.C. AUTORITA' NAZIONALE ANTICORRUZIONE Cod.Fisc.	
<i>CIG</i>	97584460584	
	9057868522	CUP
<i>Tipo Spesa</i>	3203 - UFF GEDI024 - spese per pubblicazione gare	
<i>Tipo Finanz.</i>	241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI	
<i>Cassa</i>	9999 - 9999 - CASSA LIBERA	
	Totale:	375,00

e la sua copertura finanziaria e' la seguente:

01111.03.011003026 a competenza 2022 al 18/01/2022

Stanziamiento di bilancio	179.000,00 +
Impegni precedenti	16.000,00 -
Disponibilita' di bilancio prima del presente impegno	163.000,00 =
Ammontare del presente impegno	375,00 -
Disponibilita' di bilancio dopo il presente impegno	162.625,00 =

COMUNE DI VENEZIA, li 18 gennaio 2022



Città di Venezia

San Marco 4136
30124 Venezia
www.comune.venezia.it
C.F. e partita iva 00339370272

COPERTURA FINANZIARIA

dell'impegno di spesa n. 907/2022 del 18/01/2022 "PF 22038 - CUP F71B21006700001.

Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs.267/2000 per l'affidame"

"PF 22038 - CUP F71B21006700001. Determinazione a contrarre ex art. 192 D.Lgs. 267/2000 per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico-culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla. Approvazione dell'Avviso manifestazione di interesse e relativo verbale, e del Capitolato speciale d'appalto.

Prenotazioni impegni di spesa per complessivi € 487.116,72. "
autorizzazione Proposta di determina 63/22 del 13/01/22

L'impegno di spesa numero 907/2022 e' DEFINITIVO e cosi' formato:

		Importo
<i>Capitolo</i>	01071.03.007503099 - ALTRI SERVIZI - Comp. 2022	-1.787,37
<i>Resp. servizio</i>	SERVIZI AL CITTADINO, PROTOCOLLO E ARCHIVIO GENERALE	
<i>Siope/P.Fin.</i>	U.1.03.02.99.999 - Altri servizi diversi n.a.c.	
<i>Fornitore</i>	SYNERGASIA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS Cod.Fisc.	
<i>CIG</i>	11025751006 P.Iva 11025751006 76871336D3 CUP	
<i>Tipo Spesa</i>	2145 - SECIGEDI322 - servizio di mediazione culturale per sportelli	
<i>Tipo Finanz.</i>	anagrafici mestre 241 - 019.999 - ENTRATE CORRENTI	
<i>Cassa</i>	9999 - 9999 - CASSA LIBERA	
	Totale:	-1.787,37

e la sua copertura finanziaria e' la seguente:

01071.03.007503099 a competenza 2022 al 18/01/2022

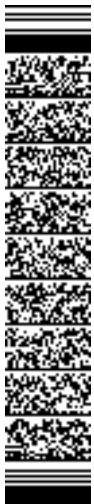
Stanziamiento di bilancio	24.750,00 +
Impegni precedenti	20.487,37 -
Disponibilita' di bilancio prima del presente impegno	4.262,63 =
Variatione di impegno	-1.787,37 -
Disponibilita' di bilancio dopo il presente impegno	6.050,00 =

COMUNE DI VENEZIA, li 18 gennaio 2022



Direzione Coesione Sociale,
Settore Agenzia Coesione Sociale

Avviso pubblico esplorativo finalizzato ad un'indagine di mercato per l'acquisizione di Manifestazioni di interesse per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione.



Descrizione di contesto

Venezia è una città con 255.099 residenti (a giugno 2021), di cui 39.302 stranieri pari al 15,4% della popolazione. Il Comune di Venezia, in particolare il Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione della Direzione Coesione Sociale, che si occupa di Immigrazione, ha accompagnato negli anni l'evoluzione del fenomeno migratorio in Città, promuovendo diverse azioni al fine di facilitare l'inserimento dei nuovi cittadini.

Fin dai primi anni ha promosso, anche attraverso l'organizzazione di 2 corsi di formazione specifici, la figura del mediatore linguistico culturale. In particolare, dal 1998 il Servizio si avvale nella gestione delle diverse offerte (tra cui lo sportello informativo, l'accoglienza dei richiedenti asilo, l'inserimento scolastico dei minori stranieri) della collaborazione di queste figure, che nel tempo sono state attivate sia per le scuole, per l'affiancamento dei bambini neoarrivati, sia nei servizi sociosanitari del territorio.

Dopo una prima sperimentazione della gestione con attivazioni temporanee, da molti anni il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione si avvale della collaborazione del Terzo settore per la gestione dell'offerta.

In tale organizzazione il Comune mantiene la regia e il monitoraggio del servizio: in particolare la valutazione della domanda ed i contatti con i servizi scolastici e sociosanitari del territorio, la supervisione dei singoli mediatori su situazioni complesse e il coordinamento periodico del gruppo di lavoro.

Attualmente viene erogata la mediazione agli istituti comprensivi e gli istituti secondari del Comune di Venezia, ai Servizi Sociali e Sociosanitari del Comitato dei Sindaci dei Distretti 1 e 2 dell'Azienda Ulss 3 Serenissima.

Per maggiori informazioni riguardo gli ambiti di intervento di Mediazione Linguistico culturale si rimanda al seguente link: <https://www.comune.venezia.it/it/content/mi-interessa-politiche-sociali-servizio-immigrazione-e-promozione-dei-diritti-cittadinanza>.

Poichè il servizio su indicato è in scadenza si rende ora necessario, al fine di garantire la continuità dell'azione amministrativa, procedere ad un nuovo affidamento.

L'Amministrazione, prima di procedere al suddetto nuovo affidamento, intende svolgere un'indagine di mercato per l'acquisizione di manifestazioni di interesse all'espletamento del servizio in parola.



Art. 1 - Stazione Appaltante

Comune di Venezia - San Marco 4136, 30124 Venezia – C.F. 00339370272.

Art. 2 - Oggetto dell'Avviso

2.1 Oggetto del presente avviso è l'acquisizione di manifestazioni di interesse finalizzate all'affidamento per la durata di trentasei mesi del Servizio di mediazione linguistico-culturale a supporto delle attività della Direzione Coesione Sociale (d'ora in poi, anche solo "Servizio"). Tali interventi saranno interventi coordinati dall'Ufficio Migrazione: Orientamento Mediazione Integrazione del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione del Comune di Venezia.

2.2 Il Servizio comprende attività di traduzione e interpretariato, mediazione, facilitazione all'accesso ai servizi, rapporti con singoli e gruppi per facilitare la comunicazione, le relazioni e la trasmissione di informazioni utili alla vita nella comunità locale. Comprende, inoltre, la consulenza sulle specifiche caratteristiche dei singoli gruppi della migrazione e la comprensione di problematiche, bisogni, comportamenti.

2.3 Il Servizio si articola in:

(A) Intervento continuativo in lingua bangla,

(B) Interventi a chiamata,

secondo quanto dettagliato al successivo art. 5.

Art. 3 – Durata

3.1 L'affidamento del servizio relativo alla presente Manifestazione d'interessi sarà di 36 (trentasei) mesi, a decorrere dal 1 marzo 2022.

3.2 L'avvio del servizio potrà essere confermato, anticipato o differito a seguito dell'espletamento della procedura di affidamento.

Art. 4 - Obiettivi del Servizio

4.1 Gli interventi del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione del Comune di Venezia sono finalizzati alla facilitazione dei rapporti tra persone straniere, le istituzioni e i diversi servizi del territorio, per l'integrazione anche attraverso la comprensione comunicativa.

Con questo presupposto la gestione del Servizio mediazione linguistico-culturale diventa strategico per:

- la gestione di specifici interventi sociali e informativi richiesti dai servizi



sociali e socio-sanitari del territorio compresi, sia gli specifici interventi del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, sia l'orientamento informativo presso gli sportelli delle Anagrafi Comunali per facilitare la comprensione dei bisogni e la presa in carico degli utenti, facilitando anche la gestione stessa dei servizi, prevenendo malintesi, favorendo l'efficacia e l'efficienza dei servizi stessi;

- la gestione dei servizi dell'Agenzia per la Coesione Sociale quale punto di accesso unico al sistema degli interventi e dei Servizi Sociali del territorio per rispondere in maniera congiunta e complementare ai diversi bisogni dell'utente/nucleo familiare (economico, sociale, abitativo, di orientamento), quale supporto per la gestione degli accessi di persone immigrate con difficoltà di comunicazione;
- la gestione del primo contatto fra scuole e famiglie con bambini in età dell'obbligo per garantire il diritto dovere all'istruzione, favorire l'inserimento nelle migliori condizioni per i singoli e per la scuola, illustrare le regole scolastiche anche in riferimento alle problematiche relative all'iscrizione (Protocollo Comune di Venezia, Prefettura, Ufficio Scolastico Regionale, Regione Veneto) prevenire la dispersione e l'insuccesso scolastico, favorire la presenza attiva delle famiglie straniere;
- la promozione della comprensione culturale tra cittadini stranieri e operatori dei servizi e nel suo complesso la convivenza sociale nel territorio, specie nelle aree ad alta presenza migratoria, anche attraverso progetti che promuovano la mediazione dei conflitti e la facilitazione della convivenza.

4.2 I servizi sopraindicati vengono offerti, grazie ad un accordo di Gestione Associata, anche ai servizi Sociali del territorio del Comitato dei Sindaci del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3, comprendente i Comuni di Venezia, Quarto d'Altino e Marcon.

Art. 5 - Progettazione e quantificazione del Servizio

5.1 Tipologie di interventi

Il Servizio si articola nelle seguenti attività, come di seguito dettagliate:

A) Interventi continuativi in lingua bangla;

B) Interventi a chiamata.

Entrambi gli interventi comprendono:

1. la mediazione linguistico culturale a disposizione degli sportelli dell'Agenzia per la Coesione Sociale;
2. la facilitazione e l'accesso ai:



- Servizi della Direzione Coesione Sociale del Comune di Venezia;
 - Servizi socio-sanitari del territorio del Comune di Venezia;
 - Servizi Anagrafe del territorio del Comune di Venezia;
 - Servizi Sociali del territorio del Comitato dei Sindaci del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3 Serenissima;
3. la mediazione nella facilitazione nei rapporti scuola – famiglia, per l'inserimento a scuola dei minori immigrati neo arrivati nel territorio del Comune di Venezia e del Comitato dei Sindaci del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3 Serenissima (Comuni di Marcon e Quarto d'Altino);
 4. le attività di mediazione a supporto dei progetti di integrazione e promozione;
 5. traduzioni di documenti di vario genere (per le traduzioni nell'ambito degli interventi a chiamata si rinvia alla disciplina specifica di cui al successivo punto B.3).

Dettagli degli interventi:

A) Intervento continuativo in lingua bangla.

Vista la massiccia presenza nel territorio del Comune di Venezia di famiglie immigrate provenienti dal Bangladesh, accertate negli anni le problematiche e le necessità di mediazione con disponibilità costante, dovrà essere offerto un servizio specifico per questa lingua, **per 312 ore mensili**, per l'intera triennalità, **per complessive 11.232 ore**; l'orario degli interventi viene compreso nella fascia oraria dalle ore 08.00 alle ore 18.00, dal lunedì al venerdì. Su questa attività ci sarà un monitoraggio specifico del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione.

A tale intervento l'appaltatore dovrà destinare tre mediatori linguistico-culturali, di cui uno impegnato full-time a 36 ore settimanali e due part-time a 18 ore settimanali ciascuno.

B) Interventi a chiamata, come di seguito specificato:

B.1) Lingue a chiamata

Per la gestione degli interventi a chiamata, va garantita la presenza dei mediatori linguistico-culturali per le seguenti lingue: pashtun, arabo, cinese, turco, rumeno, filippino, ucraino, albanese, srilankese, wolof, broken english, urdu, curdo (sorani, kurmangi), macedone, serbo e croato, inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese/brasiliiano, amarico, tigrino, somalo, thai, bambara, hindi, giapponese, coreano, farsi/dari, mandinga.

B.2) Lingue a chiamata non reperibili nel territorio provinciale.



Per queste lingue il compenso orario sarà maggiorato del 25% rispetto al prezzo contrattuale e il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione le richiederà, in caso di servizio in presenza, a pacchetti di 4 ore ciascuno.

B.3) Traduzioni scritte rispetto agli interventi a chiamata.

L'attività di traduzione scritta consta nella traduzione di volantini, materiali scolastici, sociali, materiali per l'accesso e il funzionamento dei servizi, ecc.

Le attività di traduzione dovranno essere effettuate di media in 3 giorni lavorativi, fino a un massimo di 15 giorni per opuscoli o testi più complessi.

Una cartella scritta corrisponde, nel caso di lingue con alfabeto latino, al costo di 1 ora di mediazione a chiamata, nel caso di lingue con altri alfabeti corrisponde al costo di 1 ora e 30 minuti.

Per gli interventi a chiamata di cui al punto B **il monte ore stimato è pari a 5.220 ore**, da garantire nella fascia oraria dalle ore 08.00 alle ore 18.00, dal lunedì al venerdì, fatto salvo quanto previsto al successivo art. 9, punto 9.2.

5.2 Tempistica e organizzazione delle prestazioni

La Ditta aggiudicataria dovrà:

1. fornire, a seguito di comunicazione scritta da parte del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, il servizio di mediazione linguistico culturale con prestazione a chiamata, entro 72 ore dalla richiesta;
2. garantire che il mediatore sia presente in situazione o, in caso di esigenze correlate al contenimento della pandemia da Coronavirus Covid-19, l'esecuzione delle attività a distanza, secondo modalità da concordare con l'Amministrazione comunale;
3. assicurare che la mediazione, salvo specifiche eccezioni, avvenga in collaborazione con operatori, insegnanti, volontari, personale socio-sanitario responsabile del "trattamento" della persona;
4. garantire che il mediatore si presenti ad effettuare il Servizio richiesto nei tempi e luoghi stabiliti nel territorio del Comune di Venezia, Terraferma e zone lagunari comprese, e nel territorio dei Comuni del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3 Serenissima; tali spostamenti sia per quanto riguarda il tempo impiegato che per il costo dei mezzi di trasporto, non comportano oneri a carico del Comune di Venezia, il quale tuttavia si impegna a garantire pacchetti minimi di 2 ore per ogni intervento effettuato al di fuori di Mestre terraferma e Venezia centro storico (Isole non comprese);
5. compilare la modulistica e la documentazione prevista per l'intervento,



- all'interno del monte orario assegnato per l'esecuzione del Servizio, garantendone la consegna agli uffici del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione;
6. garantire, la presenza dei mediatori incaricati alle riunioni di coordinamento tecnico gestite dal Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, che verranno conteggiate come ore di Servizio ad ogni singolo mediatore presente.
 7. garantire la presenza del coordinatore del Servizio di mediazione linguistico culturale agli incontri di verifica trimestrale gestiti dal Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione durante i quali dovranno essere presentati i dati sulle attività e sugli interventi attuati, una valutazione dei risultati raggiunti, i nominativi del personale dipendente per cui si prevedono modifiche ;
 8. presentare una relazione riassuntiva ogni 12 mesi contenente:
 - a) dati sulle attività e sugli interventi attuati ed una valutazione dei risultati raggiunti;
 - b) iniziative di aggiornamento effettuate;
 - c) i nominativi del personale dipendente che ha partecipato alle attività di formazione ai sensi del D.Lgs. 81/2008;
 - d) i nominativi dei mediatori che hanno partecipato alle attività di aggiornamento o che hanno conseguito titoli richiesti per l'esercizio della funzione (Attestati B1, diplomi di scuola superiore, attestazioni universitarie);
 - e) ulteriori dati da concordare con la Stazione Appaltante, utili alla valutazione della qualità ed efficacia del Servizio reso.
 9. rispettare le indicazioni, in merito alla durata e modalità di svolgimento dell'intervento, fornite dal Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione;
 10. dare comunicazione della fine dell'intervento a scuola (per progetti individuali) durante gli incontri di rendicontazione mensili;
 11. alcuni interventi di mediazione, per gravi ed accertati motivi, potranno essere saltuariamente richiesti anche al di fuori delle fasce orarie ordinarie sopra indicate (dal lunedì al venerdì 8.00 – 18.00), e in casi eccezionali fuori Provincia; per tali interventi il compenso orario sarà maggiorato del 25% rispetto al prezzo contrattuale.

5.3 Coordinamento

Stante le specifiche condizioni del Servizio a chiamata, la Ditta aggiudicataria dovrà necessariamente garantire la possibilità di presentare le richieste di attivazione ad un coordinatore in grado di garantire il raggiungimento degli obiettivi gestionali ed economici annuali ed il funzionamento del Servizio.

La Ditta aggiudicataria dovrà indicare al Comune di Venezia nome, indirizzo e numero di telefono mobile del Coordinatore, che svolgerà la funzione di "Responsabile dell'Appalto", oltre che funzioni di monitoraggio e raccordo con il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione.

Il coordinatore dovrà essere reperibile dal lunedì al venerdì ai seguenti orari giornalieri 08.30 – 13.00 e 14.00 – 17.30.

La funzione di coordinatore dovrà essere svolta da persona in possesso di requisiti specifici (almeno una Laurea triennale), ed esperienza nella gestione ed organizzazione di servizi di mediazione linguistico-culturale e/o servizi analoghi nel settore immigrazione, da comprovare tramite allegazione di apposito *curriculum vitae* come indicato nel successivo art. 6.

Per l'attività del coordinatore, la ditta aggiudicataria non potrà addebitare all'Amministrazione Comunale alcun costo aggiuntivo, in quanto tale funzione deve intendersi remunerata nell'ambito dell'importo complessivo dell'appalto.

La funzione di coordinamento deve essere svolta nella sede locale della Ditta aggiudicataria, all'interno del territorio comunale veneziano, in modo tale da rendere possibile il contatto costante, anche in presenza, con gli incaricati comunali addetti alla verifica del servizio e al suo buon funzionamento.

5.4 Altre condizioni aggiuntive

La Ditta aggiudicataria si impegna a fornire gli stessi mediatori i cui *curriculum vitae* verranno presentati in sede di gara.

Art. 6 - Caratteristiche del personale impiegato e garanzie di qualità dei servizi

6.1 Tutto il personale dovrà essere di sicura affidabilità professionale, possedere i requisiti richiesti e seguire i percorsi di aggiornamento.

I requisiti di cui al presente articolo dovranno essere comprovati tramite allegazione di appositi *curriculum vitae*.

6.2 Il coordinatore dovrà possedere i seguenti titoli di studio:

- a) avere almeno laurea triennale;
- b) avere una comprovata esperienza di coordinamento e conoscenza documentata del funzionamento dei servizi socio sanitari e scolastici dell'area territoriale dei comuni dei Distretti 1 e 2, dell'Azienda Ulss 3 Serenissima.

6.3 I mediatori dovranno:

- ✓ avere una buona conoscenza dell'italiano con un livello B1 certificato o in alternativa un titolo di studio rilasciato da una scuola secondaria di

- secondo grado italiana ;
- ✓ avere un'ottima conoscenza della lingua d'origine e della cultura del paese di riferimento o in caso di operatori italiani laurea in lingue e attestazione di un'esperienza di studio/lavoro (almeno 1 anno) nel paese per il quale si offre la mediazione;
 - ✓ essere in possesso di un attestato di formazione specifica per Mediatori Linguistico Culturali;
 - ✓ buona conoscenza del sistema dei servizi e della scuola italiana, delle lingue e delle culture dei paesi della migrazione oltre che possedere una comprovata esperienza negli stessi.

6.4 La Ditta aggiudicataria dovrà, inoltre, documentare che, qualora gli operatori impiegati, siano cittadini non comunitari non residenti nello Stato Italiano, dovranno essere in condizioni di soggiornarvi nel rispetto di tutte le disposizioni vigenti in materia.

Art. 7 - Dotazione del personale, comportamento e doveri degli operatori

7.1 Per tutta la durata del contratto, la Ditta aggiudicataria dovrà, preferibilmente, impiegare il medesimo personale, al fine di garantire una continuità nel Servizio e dovranno prevedersi anche più operatori per garantire la simultanea copertura degli interventi.

7.2 La Ditta aggiudicataria si impegnerà a fornire gli stessi mediatori i cui *curriculum vitae* sono stati presentati in sede di gara, e valutati ai sensi del successivo art. 12.

Qualora si dovessero, per specifici impedimenti, sostituire tali mediatori, i nuovi operatori dovranno avere caratteristiche equivalenti e dovranno essere presentati anticipatamente al Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione il quale si riserva la facoltà di valutarne l' idoneità e di, eventualmente, tramite atto motivato, richiederne la sostituzione cui la Ditta aggiudicataria dovrà tempestivamente provvedere.

Nel caso in cui l' intervento a chiamata riguardi lingue diverse rispetto a quelle di competenza dei mediatori per i quali sono stati trasmessi i *curriculum vitae* in sede di gara, la ditta aggiudicataria dovrà presentare anticipatamente al Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione il *curriculum vitae* dell' operatore che si intende impiegare e il Servizio stesso si riserva la facoltà di valutarne l' idoneità e di, eventualmente, tramite atto motivato, richiederne la sostituzione cui la Ditta aggiudicataria dovrà tempestivamente provvedere.



7.3 Il personale dovrà assicurare la disponibilità a prestare la propria attività su tutto il territorio del Comitato dei Sindaci di Venezia dell'Azienda Ulss 3 Serenissima.

7.4 Il personale in Servizio dovrà essere identificabile mediante cartellino di riconoscimento rilasciato dalla Ditta aggiudicataria, da indossare in modo visibile, contenente il nome della ditta aggiudicataria, foto e nome del dipendente.

7.5 Il personale della Ditta aggiudicataria, operante a qualsiasi titolo nel Servizio, in nessun caso e per nessuna circostanza potrà rivendicare rapporti di dipendenza dall'Amministrazione Comunale. L'Amministrazione Comunale sarà inoltre sollevata da qualsiasi obbligo e responsabilità per retribuzioni, contributi assicurativi e previdenziali, assicurazioni, ed in genere da tutti gli obblighi risultanti dalle disposizioni legislative e regolamentari in materia di lavoro e di assicurazioni sociali, compresa l'autorizzazione a svolgere l'attività fuori sede, assumendo l'aggiudicatario a proprio carico tutti gli oneri relativi.

7.6 La Ditta Aggiudicataria dovrà indicare le modalità di sostituzione del personale assente per qualsiasi motivo (ferie, malattia, ecc.) con personale in possesso dei requisiti richiesti per il personale titolare. Per dette sostituzioni la Ditta appaltatrice darà preventiva comunicazione alla Stazione appaltante, che ne fornisce formale riscontro per accettazione, salvo la facoltà di cui al precedente punto 2.

7.7 La Ditta Aggiudicataria dovrà inoltre stabilire le modalità per garantire la continuità del rapporto personale/utente, evidenziando metodi e strumenti che verranno adottati per sostenere la stabilità e prevenire un elevato turn over del personale.

7.8 L'Amministrazione comunale si riserva la facoltà di richiedere la sostituzione del personale che l'Amministrazione stessa non giudichi sufficientemente adeguato al ruolo e di richiedere la prestazione di servizio sulla base delle effettive necessità, che potrebbero subire variazioni nel corso dell'anno.

7.9 Il personale impiegato dovrà costantemente adeguare il proprio comportamento ai principi dell'etica professionale, dovrà tenere un comportamento improntato alla massima educazione e correttezza e ad agire in ogni occasione con la diligenza professionale del caso.

Il personale impiegato per la realizzazione del servizio deve coordinarsi con gli



operatori del Servizio comunale istituzionalmente competente nei tempi e nei modi che verranno periodicamente previsti.

Art. 8 - Sedi e strumentazioni per la gestione del servizio

8.1 La sede operativa della Ditta aggiudicataria per la gestione del Servizio dovrà essere ubicata nel territorio del Comune di Venezia.

8.2 E' inteso che tutti gli oneri di conduzione della sede operativa quali affitto, utenze, comprese quelle telefoniche, spese condominiali, pulizie, ed ogni eventuale ulteriore provvidenza saranno a carico della Ditta aggiudicataria.

8.3 La Ditta aggiudicataria dovrà mettere a disposizione del personale a proprie spese, un telefono cellulare per gli interventi telefonici.

Art. 9 - Ammontare dell'appalto e corrispettivi

9.1 L'importo contrattuale stimato è complessivamente di **€ 399.276,00.= o.f.e.**, come segue:

a) per gli **Interventi continuativi in lingua bangla** di cui all'art. 2, lett. A) il prezzo posto a base d'asta ammonta a **€ 258.336,00= o.f.e. per per complessive 11.232 ore di servizio**;

b) per gli **Interventi a chiamata** di cui all'art. 2, lett. B) il prezzo posto a base d'asta ammonta a **€ 140.940,00.= o.f.e. per complessive 5.220 ore di servizio**.

9.2 L'Amministrazione, qualora disponga di maggiori risorse finanziarie per lo svolgimento del Servizio, si riserva di prevedere per gli **Interventi a chiamata** di cui all'art. 2, lett. B) fino a **complessive 7.600 ore di servizio**. In tal caso l'importo contrattuale stimato a base di gara è complessivamente di **€ 463.536,00.= o.f.e.**, come segue:

a) per gli **Interventi continuativi in lingua bangla** di cui all'art. 2, lett. A) il prezzo posto a base d'asta ammonta a **€ 258.336,00= o.f.e. per per complessive 11.232 ore di servizio**;

b) per gli **Interventi a chiamata** di cui all'art. 2, lett. B) il prezzo posto a base d'asta ammonta a **€ 205.200,00.= o.f.e. per complessive 7.600 ore di servizio**.

9.3 L'importo degli oneri per la sicurezza da interferenze è pari ad **€ 0,00.=**.



9.4 Il prezzo è comprensivo di tutti gli oneri a carico dell'Appaltatore per l'esecuzione, a perfetta regola d'arte, del Servizio, compresi gli oneri non soggetti a ribasso. Il suddetto prezzo s'intende, pertanto, remunerativo per tutte le prestazioni previste.

9.5 Il pagamento di quanto dovuto dal Comune di Venezia avverrà mediante atto dispositivo della Direzione Coesione Sociale, su presentazione di regolari fatture elettroniche mensili, entro 30 giorni dal loro ricevimento.

9.6 L'anticipazione di cui all'art. 35, comma 18, D.Lgs. n.50/2016 e all'art. 207 D.L. n. 34/2020, convertito in Legge n. 77/2020 cui il concorrente volesse accedere, ferme restando le condizioni previste dalla su richiamata normativa, verrà calcolata sul valore contrattuale delle prestazioni da erogarsi per ciascuna annualità solare e i relativi ratei verranno erogati entro 15 giorni dall'inizio delle prestazioni dell'anno solare di riferimento.

Art. 10 - Procedura di affidamento

10.1 Per l'affidamento del Servizio si procederà mediante procedura negoziata senza bando di cui all'art. 63 del D.lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. n. 76/2020, convertito in L. 120/2020, e modificato con successivo D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021.

10.2 Ai sensi dell'art. 58 D.Lgs n. 50/2016 e s.m.i., la procedura di aggiudicazione sarà effettuata tramite richiesta di offerta (RDO) rivolta agli operatori economici accreditati nel mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA) all'interno del Bando "Servizi" - Categoria "Servizi Sociali". L'offerta e la documentazione ad essa relativa devono essere redatte e trasmesse al sistema in formato elettronico attraverso la piattaforma MEPA, secondo le procedure previste dalla RDO. Il manuale d'uso del fornitore e le istruzioni presenti in MEPA forniscono le indicazioni necessarie per la corretta redazione e la tempestiva presentazione dell'offerta.

Art. 11 - Soggetti ammessi a partecipare

11.1 Ai fini della partecipazione alla procedura, agli operatori economici è richiesta la seguente documentazione:

- a) dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione previste nell'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 s.m.i.;
- b) dichiarazione di iscrizione nei registri della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura o analogo Registro di Stato per i paesi



aderenti alla U.E. dal quale risulti che l'impresa è iscritta per le attività oggetto della gara o dichiarazione di iscrizione negli albi o nei registri secondo la normativa prevista per la propria natura giuridica;

- c) dichiarazione di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e disposizioni che saranno contenute nel Capitolato speciale d'appalto e i principi e contenuti del "Protocollo di legalità" sottoscritto il 17/09/2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto (articolo 1, comma 17, della legge 6 novembre 2012, n.190) e successive integrazioni;
- d) dichiarazione di non aver conferito incarichi professionali o attività lavorativa ad ex-dipendenti pubblici che hanno cessato il rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione da meno di tre anni i quali, negli ultimi tre anni di servizio, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto di quest'ultime ai sensi dell'art. 53, comma 16-ter del D.Lgs. n. 165/2001 s.m.i.;
- e) capacità economica e finanziaria: dichiarazione attestante il fatturato globale dell'impresa realizzato negli ultimi tre esercizi, per un importo complessivo non inferiore a **€ 250.000,00.=** (duecentocinquantamila/00), iva esclusa. Tale dichiarazione si rende necessaria in quanto si tratta di un servizio di rilevante entità, rivolto ad una fascia debole di popolazione, per la quale devono essere garantiti standard elevati e perciò necessitanti di una struttura organizzativa adeguata, predefinita e con esperienza pregressa;
- f) capacità tecnica: dichiarazione relativa alla capacità tecnica, attestante l'elenco delle attività di mediazione linguistico culturale e/o di facilitazione linguistica e/o di segretariato sociale rivolti a persone straniere, effettuati cumulativamente nell'ultimo triennio, con l'indicazione di date, importi e destinatari (pubblici e privati) per un importo minimo di **€ 100.000,00.=** (centomila/00), iva inclusa;
- g) accreditamento e abilitazione al portale MePA, Bando "Servizi", Categoria "Servizi Sociali".

11.2 I concorrenti le cui domande risultino prive o incomplete della documentazione suindicata non verranno ammessi a partecipare.

11.3 Nell'individuazione dei soggetti ammessi a partecipare alla procedura, l'Amministrazione comunale agirà nel rispetto del principio di rotazione degli inviti.

11.4 Nel caso di partecipazione di raggruppamenti temporanei di imprese, tutte le imprese raggruppate dovranno presentare la documentazione di cui ai



precedenti punti a), b), c), d), e), f) e g). In tal caso, i requisiti di cui alle precedenti lettere e) ed f), potranno essere integrati dal cumulo degli importi delle singole imprese che costituiscono il raggruppamento. L'impresa capogruppo dovrà possedere i suddetti requisiti per un importo corrispondente ad almeno il 50 %.

11.5 È fatto obbligo agli operatori che intendono riunirsi o si sono riuniti in raggruppamento di indicare in sede di partecipazione alla procedura di gara, a pena di esclusione, le parti del servizio, ovvero la percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

11.6 E' vietata, pena l'esclusione, la partecipazione contemporanea quale impresa singola e associata in raggruppamento temporaneo di imprese.

11.7 Si precisa, infine, che, in ogni caso, l'Amministrazione Comunale si riserva di non procedere all'aggiudicazione qualora non dovesse ritenere congrue le offerte o le stesse dovessero risultare non rispondenti alle esigenze del servizio richiesto o ancora per nuove o mutate esigenze, senza dover motivare la decisione e nulla dovere, a nessun titolo, ai concorrenti.

Art. 12 – Criteri di aggiudicazione

12.1 L'appalto è aggiudicato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs n. 50/2016.

12.2 Ai fini dell'aggiudicazione si terrà conto sia della qualità del progetto tecnico presentato, sia dell'offerta economica, in base ai seguenti elementi:

a) Qualità: punteggio massimo punti 80/100

b) Prezzo: punteggio massimo punti 20/100

a) Qualità

I punti disponibili per il coefficiente qualità saranno attribuiti da un'apposita Commissione Giudicatrice appositamente nominata che esaminerà le caratteristiche tecnico-qualitative del Servizio, sulla base della documentazione tecnica presentata, secondo i seguenti criteri:



CRITERI E RELATIVI PUNTEGGI	
CRITERI	PUNTEGGI
Esperienza della Ditta concorrente: sarà valutata specificamente l'esperienza maturata nello svolgimento di attività di mediazione linguistico-culturale (non esclusivamente in presenza) e/o di facilitazione linguistica e/o di segretariato sociale, in appalti con almeno 1.500 ore di intervento nell'ultimo triennio, e la conoscenza del territorio di riferimento ricavata dalle attività effettuate nel territorio stesso.	da 0 a 10 punti
Grado di formazione, qualificazione ed esperienza professionale dei mediatori a chiamata che si dichiara di voler impiegare, da valutarsi tramite i loro <i>curriculum vitae</i> , debitamente sottoscritti dagli interessati. Non verranno tenuti in considerazione i curriculum non sottoscritti e senza documento di identità allegato. Si valuteranno fino ad un massimo di 10 <i>curriculum vitae</i> di mediatori per lingue extracomunitarie, diverse, indicate all'art. 5, lett. B) del presente Avviso, tenendo in considerazione: a) formazione e aggiornamento, con titoli prioritari e non; b) esperienza di lavoro specifica come mediatore linguistico culturale; c) partecipazione a titolo di lavoro in progetti di integrazione, promozione, o culturali inerenti all'immigrazione nell'area territoriale dell'Aulss 3 Distretto Veneziano.	da 0 a 10 punti
Grado di formazione, qualificazione ed esperienza professionale dei mediatori lingua bangla che si dichiara di voler impiegare, da valutarsi tramite i loro <i>curriculum vitae</i> debitamente sottoscritti dagli interessati. Non verranno tenuti in considerazione i <i>curriculum</i> non sottoscritti e senza documento di identità allegato. Si terrà in considerazione: a) formazione e aggiornamento; b) esperienza di lavoro specifica come mediatore linguistico culturale; c) partecipazione a titolo di lavoro in progetti di integrazione, promozione, o culturali inerenti all'immigrazione nell'area territoriale dell'Aulss 3 Distretto Veneziano.	da 0 a 10 punti
Grado di qualificazione professionale della persona incaricata del ruolo di coordinamento da valutarsi tramite <i>curriculum vitae</i> , debitamente sottoscritto dell'interessato con allegato documento di identità.	da 0 a 15 punti
Modalità di costruzione e gestione banca dati mediatori e tempistiche per eventuali sostituzioni e per il reperimento delle diverse lingue a chiamata.	da 0 a 10 punti
Modalità di organizzazione del Servizio che si intende adottare (gestione richieste, rapporti con il servizio comunale preposto, coordinamento e aggiornamento mediatori).	da 0 a 20 punti
Modalità proposta di monitoraggio attività e documentazione del lavoro svolto.	da 0 a 5 punti
TOTALE PUNTEGGIO	Max 80

Verranno escluse le offerte che non raggiungano almeno 48 punti su 80.

Per l'attribuzione dei punteggi ai singoli parametri dell'offerta tecnica di cui ai precedenti punti la Commissione Giudicatrice assegnerà un coefficiente compreso tra 0 e 1 a suo insindacabile giudizio, sulla base di riscontri

documentali e/o obiettivi. Il coefficiente è pari a zero in corrispondenza della prestazione minima offerta. Il coefficiente è pari a uno in corrispondenza della prestazione massima offerta. Ad ogni coefficiente corrisponde la seguente valutazione che verrà espressa dalla Commissione:

GIUDIZIO SINTETICO	COEFFICIENTE
ECCELLENTE	1,0
OTTIMO	0,9
BUONO	0,8
ADEGUATO	0,6
PARZIALMENTE ADEGUATO	0,5
SCARSO	0,2
INADEGUATO	0,0

Il punteggio del criterio viene parametrato sulla base del coefficiente del giudizio sintetico.

Al fine di non alterare i pesi stabiliti tra i vari criteri, se nel singolo criterio nessun concorrente ottiene il punteggio massimo, tale punteggio viene riparametrato. La c.d. "riparametrazione" si applica ai criteri di natura qualitativa nonché a quei criteri di natura quantitativa, la cui formula non consenta la distribuzione del punteggio massimo. La stazione appaltante procederà ad assegnare al concorrente che ha ottenuto il punteggio più alto su un singolo criterio il massimo punteggio previsto per lo stesso e alle altre offerte un punteggio proporzionale decrescente. Al fine di non alterare i pesi stabiliti tra i vari criteri, se nel punteggio tecnico complessivo nessun concorrente ottiene il punteggio massimo, tale punteggio viene nuovamente riparametrato.

b) Prezzo

Al prezzo viene assegnato un punteggio massimo di 20 punti come di seguito specificato:

CRITERIO	Articolazione dell'offerta economica (come da art. 9)	Punteggio massimo
A	Percentuale di ribasso sul prezzo orario dei Servizi di mediazione linguistico-culturale intervento continuativo in lingua bangla di cui all'art. 2 punto 2.3 lett. A)	12
B	Percentuale di ribasso sul prezzo orario dei Servizi di mediazione linguistico-culturale interventi a chiamata , di cui all'art. 2 punto 2.3 lett. B)	8



Calcolato sia per il criterio A sia per il criterio B con la formula: lineare "spezzata" sulla media (interdipendente) chiamata anche formula "bilineare", prevista da MEPA, (coefficiente K=0,9).

La commissione giudicatrice provvederà ad effettuare la somma dei 2 punteggi attribuiti all'offerta economica, procederà poi al calcolo del punteggio complessivo assegnato ai concorrenti e redigerà, infine, la graduatoria dei concorrenti.

12.3 La Commissione si riserva la facoltà di aggiudicare anche in presenza di un'unica offerta valida e si riserva altresì la facoltà di non procedere alla aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

Art. 13 - Modalità di presentazione della manifestazione d'interesse

13.1 Gli operatori economici in possesso dei requisiti richiesti possono chiedere di essere invitati alla procedura di affidamento ai sensi dell'art. 63 del D.lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. n. 76/2020, convertito in L. 120/2020 e s.m.i. presentando domanda su carta intestata utilizzando il modulo presente in calce al presente Avviso (**Allegato 1**), nel quale dovrà essere altresì indicata l'aliquota iva applicata dall'operatore economico per le prestazioni di cui al presente Avviso.

13.2 La manifestazione d'interesse, **firmata digitalmente**, dovrà pervenire al Comune di Venezia, pena l'esclusione, **entro le ore 12:00 del giorno 04/01/2022**, a mezzo posta elettronica certificata, al seguente indirizzo: agenziacoionesociale@pec.comune.venezia.it

13.3 Trascorso il termine fissato, ai fini della procedura della presente indagine di mercato, non è ammessa alcuna ulteriore candidatura, anche se sostitutiva o aggiuntiva di comunicazione precedente.

13.4 Il Comune di Venezia non terrà conto delle manifestazioni di interesse:

- presentate da un soggetto diverso dai soggetti ammessi a partecipare;
- presentate oltre il termine stabilito;
- presentate da soggetti che ricadono in uno dei motivi di esclusione dalla partecipazione a procedura d'appalto elencati all'art. 80 del D.lgs. 50/2016;
- non adeguatamente compilate secondo l'Allegato 1;
- non sottoscritte dal legale rappresentante del soggetto partecipante o da altro soggetto dotato del potere di impegnare contrattualmente l'operatore economico partecipante la procedura.



13.5 Per eventuali chiarimenti e informazioni è possibile inviare, entro e non oltre il 28/12/2021 una email utilizzando entrambi i seguenti indirizzi di posta elettronica:

- alberto.favaretto@comune.venezia.it

- gare.sociale@comune.venezia.it

Art. 14 - Criteri di individuazione dei soggetti da invitare alla procedura di affidamento

14.1 Il presente Avviso rappresenta esclusivamente un'indagine di mercato per individuare soggetti interessati da invitare a partecipare alla procedura per l'affidamento del servizio di cui trattasi.

14.2 Il presente Avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Venezia, che sarà, pertanto, libero di definire i soggetti da invitare alla successiva procedura di affidamento nonché di non dar corso alla procedura e/o avviare eventuali altre procedure e/o trattative.

La procedura negoziata potrà essere espletata anche in presenza di una sola manifestazione di interesse, purché l'operatore economico risulti in possesso dei requisiti di cui al presente Avviso.

Articolo 15

Proroga, ampliamento o riduzione del servizio

15.1 Ai sensi dell'art. 106, comma 11, del D. Lgs. 50/2016 la durata del contratto può essere prorogata alle medesime condizioni, per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente.

15.2 Ai sensi del medesimo art. 106, comma 12, del D. Lgs. 50/2016 e in considerazione di quanto consentito dall'art. 106, comma 1, lettera c) del d. lgs. 50/2016, la stazione appaltante, qualora in corso di esecuzione si renda necessario, per circostanze attualmente non previste o prevedibili, un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, può imporre all'aggiudicatario l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel contratto originario.

In tal caso l'appaltatore non può far valere il diritto alla risoluzione del contratto.

15.3 Ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett. a) del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 la Stazione Appaltante si riserva di richiedere all'appaltatore una o più variazioni di una o più delle prestazioni contrattuali oggetto della procedura di appalto



nei limiti complessivi:

- **del 30%** dell'importo del contratto, nel caso si procederà a bandire la gara secondo quanto previsto all'**art. 9 punto 9.1**,
oppure
- **del 15%** dell'importo del contratto, nel caso si procederà a bandire la gara secondo quanto previsto all'**art. 9 punto 9.2**,
in base al prezzo orario offerto dalla Ditta aggiudicataria, in caso di maggior fabbisogno di interventi continuativi in lingua bangla e/o interventi a chiamata, correlato ad un incremento dei flussi migratori, ovvero correlato all'implementazione delle progettualità in essere o a nuove progettualità inerenti ai settori di intervento di cui al presente appalto.

Art. 16 - Pubblicazione

Il presente Avviso sarà pubblicato, unitamente al modulo di domanda di partecipazione (Allegato 1), sul sito web del Comune di Venezia, www.comune.venezia.it, nella sezione "Amministrazione trasparente" e/o all'Albo Pretorio, sino al giorno 04/01/2022.

Art. 17 – Informativa trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 Regolamento 2016/676/UE

Ai sensi degli articoli 13 e 14 Regolamento 2016/679/UE e della deliberazione della Giunta Comunale n. 150 del 15/05/2018, che ha approvato i criteri e le modalità organizzative del sistema di tutela dei dati personali del Comune di Venezia, con riferimento alla attività di trattamento dati relativi alla presente procedura, della Direzione Coesione Sociale, si forniscono le seguenti informazioni.

Titolare del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati

Titolare del trattamento dei dati:	Comune di Venezia
Responsabile del trattamento dei dati:	Dirigente responsabile: dott. Luciano Marini pec: agenziacoesioneesociale@pec.comune.venezia.it
Responsabile della Protezione dei Dati:	rpd@comune.venezia.it ; rpd.comune.venezia@pec.it

Finalità e base giuridica

I dati personali sono trattati per le seguenti finalità: adempimenti connessi all'affidamento e alla gestione del contratto per le attività in oggetto nel rispetto degli obblighi previsti dalla legge e dai Regolamenti del Comune di Venezia.

Categorie di dati e loro fonte

Il trattamento riguarda le seguenti categorie di dati: dati personali, nonché dati relativi a condanne penali e reati, di persone fisiche in osservanza del codice dei contratti pubblici e della normativa antimafia; nell'ambito dello svolgimento delle attività di trattamento i dati potrebbero essere ottenuti da altre Autorità Pubbliche (ad esempio Camera di Commercio, Ufficio Territoriale del Governo, Uffici giudiziari).

Modalità di trattamento

Il trattamento si svolge nel rispetto dei principi normati dall'art. 5 del Regolamento Ue 2016/679 e dei diritti dell'interessato disciplinati nel Capo III dello stesso Regolamento. Il trattamento è effettuato con modalità in parte automatizzate e comprende le operazioni o complesso di operazioni necessarie per il perseguimento delle finalità di cui alla precedente lettera B, senza profilazione dei dati.

Misure di sicurezza

I dati sono trattati garantendo, ai sensi dell'art. 32 del regolamento UE 2016/679, la loro sicurezza con adeguate misure di protezione al fine di ridurre i rischi di distruzione o perdita dei dati, della modifica, della divulgazione non autorizzata o dell'accesso accidentale o illegale.

I trattamenti sono effettuati a cura delle persone fisiche autorizzate allo svolgimento delle relative procedure.

Comunicazione e diffusione

I dati personali oggetto di trattamento possono essere comunicati a soggetti terzi, pubblici e privati, in ottemperanza ai relativi obblighi di legge, di regolamento e/o contrattuali. I dati possono essere trasmessi ad altri soggetti nel caso di accesso agli atti, di controversie giudiziarie, di verifiche su dati autocertificati e di trasmissione di dati ad autorità esterne in osservanza di disposizioni normative generali.

Indicativamente, i dati vengono comunicati a: Enti di previdenza e assistenza, Amministrazione Finanziaria e Istituti di Credito per i pagamenti, Società Venis S.p.A., Regione del Veneto, uffici giudiziari e possono essere comunicati anche ai partecipanti alla procedura.

Periodo di conservazione dei dati

I dati contenuti nei contratti saranno conservati permanentemente ai sensi del "Piano di Conservazione" di cui al Manuale di gestione dei documenti del Comune di Venezia; gli altri dati, raccolti per le verifiche di legge circa la sussistenza dei requisiti autocertificati per la partecipazione alla gara, saranno conservati per il tempo necessario a perseguire le finalità indicate, nei limiti dei termini prescrizionali di legge.

Diritti dell'Interessato

In qualità di interessato/a può esercitare i diritti previsti dal Capo III del Regolamento UE 2016/679 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati



personali, di chiederne la rettifica, la limitazione o la cancellazione nonché di opporsi al loro trattamento fatta salva l'esistenza di motivi legittimi da parte del Titolare.

A tal fine può rivolgersi a: Comune di Venezia, Dirigente Settore Agenzia Coesione Sociale Dott. Luciano Marini e al Responsabile della protezione dei dati ex art. 37 del Regolamento UE 2016/679.

Il Titolare, Comune di Venezia, ai sensi dell'art. 13 par. 3 del Regolamento Ue 2016/679, nel caso proceda a trattare i dati personali raccolti, per una finalità diversa da quella individuata nel precedente punto 2, procede a fornire all'interessato ogni informazione in merito a tale diversa finalità oltre che ogni ulteriori informazione necessaria ex art. 13 par. 2 del Regolamento stesso.

Diritto di proporre reclamo

In base a quanto previsto dall'art. 77 del Regolamento UE 2016/679, in caso di presunte violazioni del Regolamento stesso, l'interessato può proporre un eventuale reclamo all'Autorità di Controllo Italiana - Garante per la protezione dei dati personali, fatta salva ogni altra forma di ricorso amministrativo o giurisdizionale.

Obbligo di comunicazione di dati personali

In base all'art. 13 comma 2 lett. e) del Regolamento UE 2016/679, la comunicazione dei dati personali è obbligatoria per la partecipazione alla procedura in oggetto ed è un requisito necessario per la conclusione del contratto.

La mancata comunicazione dei dati, pertanto, comporta l'esclusione dalla procedura o l'impossibilità di stipulare il contratto in caso di aggiudicazione.

Il Dirigente
Settore Agenzia Coesione Sociale
Dott. Luciano Marini¹

Allegati:

1. Modulo di Domanda.

¹Il presente documento risulta firmato digitalmente ai sensi del C.A.D. d.lgs. 82/2005 e s.m.i. ed è conservato nel sistema di gestione documentale del Comune di Venezia. L'eventuale copia del presente documento informatico viene resa ai sensi degli art. 22, 23 e 23 ter D.Lgs 7/3/2005 n.82.

- b) di essere iscritto nei registri della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura o analogo Registro di Stato per i paesi aderenti alla U.E. dal quale risulti che l'impresa è iscritta per le attività oggetto della gara o dichiarazione di iscrizione negli albi o nei registri secondo la normativa prevista per la propria natura giuridica;
- c) di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutti i contenuti del "protocollo di legalità" rinnovato il 17/09/2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto (articolo 1, comma 17, della legge 6 novembre 2012, n. 190 e successive integrazioni);
- d) di non aver conferito incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001 n. 165;
- e) di essere in possesso dei requisiti di capacità economica e finanziaria nonché di capacità tecnica indicati nell'Avviso pubblico esplorativo di cui il presente modulo costituisce allegato;
- f) di essere accreditato e abilitato, alla data della manifestazione di interesse, al portale www.acquistinretepa.it, Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione MEPA di Consip S.p.A, Bando "Servizi" - Categoria "Servizi Sociali";
- g) di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 e all'art. 15 e seguenti del GDPR n. 2016/679, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa;
- h) di avere preso conoscenza delle condizioni espresse nell'Avviso e di accettarne incondizionatamente tutte le condizioni;
- i) che l'aliquota iva applicata con riferimento alle prestazioni oggetto d'appalto come indicate nell'Avviso pubblico esplorativo di cui in intestazione, è pari a _____ %.

Si allega alla presente la copia del documento d'identità in corso di validità del sottoscritto.

FIRMA

1

¹Il presente documento risulta firmato digitalmente ai sensi del C.A.D. d.lgs. 82/2005 e s.m.i. ed è conservato nel sistema di gestione documentale del Comune di Venezia. L'eventuale copia del presente documento informatico viene resa ai sensi degli art. 22, 23 e 23 ter D.Lgs 7/3/2005 n.82.





Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

Protocollo e data come da gestionale

Manifestazioni di interesse per l'affidamento diretto dei Servizi di Mediazione Linguistico Culturale, con prestazioni a chiamata e intervento continuativo in lingua Bangla, a seguito di Avviso pubblico esplorativo PG 578604 del 21/12/2021

VERBALE

Data e luogo della seduta: 05/01/2022 ore 09.00 – Comune di Venezia – Direzione Coesione Sociale, uffici di V. Verdi n.36 Mestre.

Avviso pubblico: PG 578604 del 21/12/2021

Estremi di pubblicazione:

-sito internet dell'Amministrazione comunale dal 21/12/2021 al 04/01/2022, sulla pagina Amministrazione Trasparente

-Albo Pretorio n. 5536 dal 21/12/2021 al 04/01/2022

Istanze pervenute:

Progr.	CANDIDATI	CF/P.IVA	PG N.	DATA	ORARIO
1	ACLI Provinciali di Venezia	90001120279	584112	23/12/21	15:59 PEC
2	Eurostreet Società Coop.	00654080076	584114	23/12/21	16:00 PEC
3	Language Academy Scarl	11565681001	587837	28/12/21	09:01 PEC
4	Orizzonti Società Coop. Sociale	03837490287	587853	28/12/21	09:04 PEC
5	Authentic Enterprise Solutions srl	09342931004	587858	28/12/21	09:05 PEC
6	Synergasia Coop. Sociale Onlus	11025751006	590106	29/12/21	10:32 PEC
7	Giuseppe Olivotti Società Coop. Sociale	01514790276	593679	31/12/21	12:04 PEC
8	Elleuno Coop. Sociale	01776240028	2688	04/01/22	11:30 PEC

SVOLGIMENTO

alle ore 09:00 il RUP Alberto Favaretto, Responsabile del Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione della Direzione Coesione Sociale, dichiara aperta la seduta e verifica che entro il termine fissato del 04/01/2022 sono pervenute 8 istanze da parte dei seguenti soggetti:

- 1- ACLI Provinciali di Venezia
- 2- Eurostreet Società Coop.
- 3- Language Academy Scarl
- 4- Orizzonti Società Coop. Sociale
- 5- Authentic Enterprise Solutions srl
- 6- Synergasia Coop. Sociale Onlus
- 7- Giuseppe Olivotti Società Coop. Sociale
- 8- Elleuno Coop. Sociale

Si procede successivamente alla lettura delle istanze presentate.

1. La ditta ACLI Provinciali di Venezia è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.





Direzione Coesione Sociale
Settore Agenzia Coesione Sociale
Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione
PEC: agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it
C.F. 00339370272

2. La ditta Eurostreet Società Coop. è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.
3. La ditta Language Academy Scarl è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.
4. La ditta Orizzonti Società Coop. Sociale è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.
5. La ditta Authentic Enterprise Solutions srl è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.
6. La ditta Synergasia Coop. Sociale Onlus è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.
7. La ditta Giuseppe Olivotti Società Coop. Sociale è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.
8. La ditta Elleuno Coop. Sociale è iscritta al MePA e accreditata al Bando "Servizi", categoria "Servizi Sociali". L'istanza di partecipazione risulta regolare.

In considerazione della suddetta documentazione e delle verifiche effettuate, le manifestazioni di interesse sono complete.

Richiamato il principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti, previsto dall'art. 1 comma 2 lett. b) del DL 76/2020, nonché dall'Avviso di manifestazione di interesse in oggetto all'art. 11.3, accettato da tutti i partecipanti, da rispettare nelle procedure di affidamento sotto soglia comunitaria, al fine di favorire la distribuzione delle opportunità degli operatori economici di essere affidatari di un contratto pubblico, si evidenzia che la ditta Synergasia Coop. Sociale Onlus è l'operatore uscente e pertanto affidataria di servizi analoghi svolti nell'ultimo anno.

La seduta termina alle ore 10:30.

Per quanto descritto, si è redatto il presente verbale che, letto e confermato, viene sottoscritto come segue:

R.U.P.: Alberto Favaretto

Testimone: Valentina Sbrogiò

Testimone e verbalizzante: Luca Soccorso



CITTA' DI
VENEZIA



Direzione Coesione Sociale,
Settore Agenzia Coesione Sociale

**Servizio di mediazione linguistico culturale, con prestazioni a chiamata e intervento
continuativo in lingua bangla, a supporto del Servizio Pronto Intervento Sociale
Inclusione e Mediazione.**

CIG 9057868522 CUP F71B21006700001

**CAPITOLATO SPECIALE
D'APPALTO**

Descrizione di contesto

Venezia è una città con 255.099 residenti (a giugno 2021), di cui 39.302 stranieri pari al 15,4% della popolazione. Il Comune di Venezia, in particolare il Servizio Pronto Intervento Sociale, Inclusione e Mediazione della Direzione Coesione Sociale, che si occupa di Immigrazione, ha accompagnato negli anni l'evoluzione del fenomeno migratorio in Città, promuovendo diverse azioni al fine di facilitare l'inserimento dei nuovi cittadini.

Fin dai primi anni ha promosso, anche attraverso l'organizzazione di 2 corsi di formazione specifici, la figura del mediatore linguistico culturale. In particolare, dal 1998 il Servizio si avvale nella gestione delle diverse offerte (tra cui lo sportello informativo, l'accoglienza dei richiedenti asilo, l'inserimento scolastico dei minori stranieri) della collaborazione di queste figure, che nel tempo sono state attivate sia per le scuole, per l'affiancamento dei bambini neoarrivati, sia nei servizi sociosanitari del territorio.

Dopo una prima sperimentazione della gestione con attivazioni temporanee, da molti anni il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione si avvale della collaborazione del Terzo settore per la gestione dell'offerta.

In tale organizzazione il Comune mantiene la regia e il monitoraggio del servizio: in particolare la valutazione della domanda ed i contatti con i servizi scolastici e sociosanitari del territorio, la supervisione dei singoli mediatori su situazioni complesse e il coordinamento periodico del gruppo di lavoro.

Attualmente viene erogata la mediazione agli istituti comprensivi e gli istituti secondari del Comune di Venezia, ai Servizi Sociali e Sociosanitari del Comitato dei Sindaci dei Distretti 1 e 2 dell'Azienda Ulss 3 Serenissima.

Per maggiori informazioni riguardo gli ambiti di intervento di Mediazione Linguistico culturale si rimanda al seguente link: <https://www.comune.venezia.it/it/content/mi-interessa-politiche-sociali-servizio-immigrazione-e-promozione-dei-diritti-cittadinanza>.

CAPO I - Disposizioni generali

Articolo 1

Oggetto dell'appalto

1.1 Il presente Capitolato ha per oggetto l'affidamento, per la **durata di 36 (trentasei) mesi**, del Servizio di mediazione linguistico-culturale a supporto delle attività della Direzione Coesione Sociale (d'ora in poi, anche solo "*Servizio*"). Tali interventi saranno interventi coordinati dall'Ufficio Migrazione: Orientamento Mediazione Integrazione del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione del Comune di Venezia.

1.2 Il Servizio comprende attività di traduzione e interpretariato, mediazione, facilitazione all'accesso ai servizi, rapporti con singoli e gruppi per facilitare la comunicazione, le relazioni e la trasmissione di informazioni utili alla vita nella comunità locale. Comprende, inoltre, la consulenza sulle specifiche caratteristiche dei singoli gruppi della migrazione e la comprensione di problematiche, bisogni, comportamenti.

Il Servizio si articola in **(A) Intervento continuativo in lingua bangla** e **(B) Interventi a chiamata**, secondo quanto dettagliato al successivo art. 5.

Articolo 2

Modalità di gara

2.1 Per l'affidamento del Servizio di cui al presente Capitolato si procederà mediante procedura negoziata senza bando di cui all'art. 63 del D.lgs 50/2016 s.m.i., così come previsto dall'art. 1, comma 2, lettera b), del D.L. n. 76/2020, convertito in L. 120/2020, e modificato con successivo D.L. n. 77/2021, convertito in L. n. 108/2021, preceduta da indagine di mercato per l'acquisizione di manifestazioni di interesse.

2.2 Ai sensi dell'art. 58 D.Lgs n. 50/2016 e s.m.i., la procedura di aggiudicazione sarà effettuata tramite richiesta di offerta (RDO) rivolta agli operatori economici accreditati nel mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA) all'interno del Bando "Servizi" -

Categoria "Servizi Sociali". L'offerta e la documentazione ad essa relativa devono essere redatte e trasmesse al sistema in formato elettronico attraverso la piattaforma MEPA, secondo le procedure previste dalla RDO. Il manuale d'uso del fornitore e le istruzioni presenti in MEPA forniscono le indicazioni necessarie per la corretta redazione e la tempestiva presentazione dell'offerta.

Articolo 3

Partecipazione alla gara

3.1 Ai concorrenti che intendono partecipare alla gara, così come definiti alla lett. p) del comma 1 dell'art. 3 D. Lgs. n. 50/2016, viene chiesta la seguente documentazione da allegare all'istanza di ammissione alla gara, da presentare in carta semplice ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n.445/2000 con la sottoscrizione del dichiarante (rappresentante legale del candidato o altro soggetto dotato del potere di impegnare contrattualmente il candidato stesso). Tale documentazione deve essere corredata dalla copia fotostatica di un documento di riconoscimento del dichiarante, in corso di validità. Per ciascun dichiarante è sufficiente una sola copia del documento di riconoscimento anche in presenza di più dichiarazioni su più fogli distinti.

3.2 La documentazione può essere sottoscritta anche da procuratori dei legali rappresentati ed, in tal caso, va allegata copia conforme all'originale della relativa procura.

3.3 La documentazione deve essere resa e sottoscritta dai concorrenti, in qualsiasi forma di partecipazione, singoli, raggruppati, consorziati, aggregati in rete di imprese, ancorché appartenenti alle eventuali imprese ausiliarie, ognuno per quanto di propria competenza.

3.4 Documentazione:

- a) dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione previste nell'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 s.m.i.;
- b) dichiarazione di iscrizione nei registri della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura o analogo Registro di Stato per i paesi aderenti alla U.E. dal quale risulti che l'impresa è iscritta per le attività oggetto della gara o dichiarazione di iscrizione negli albi o nei registri secondo la normativa prevista per la propria natura giuridica;
- c) dichiarazione di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e

disposizioni contenute nel presente Capitolato e i principi e contenuti del “Protocollo di legalità” sottoscritto il 17/09/2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l’ANCI Veneto e l’UPI Veneto (articolo 1, comma 17, della legge 6 novembre 2012, n.190) e successive integrazioni;

- d) dichiarazione di non aver conferito incarichi professionali o attività lavorativa ad ex-dipendenti pubblici che hanno cessato il rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione da meno di tre anni i quali, negli ultimi tre anni di servizio, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto di quest’ultime ai sensi dell’art. 53, comma 16-ter del D.Lgs. n. 165/2001 s.m.i.;
- e) capacità economica e finanziaria: dichiarazione attestante il fatturato globale dell’impresa realizzato negli ultimi tre esercizi, per un importo complessivo non inferiore a **€ 250.000,00.=** (duecentocinquantamila/00), iva esclusa. Tale dichiarazione si rende necessaria in quanto si tratta di un servizio di rilevante entità, rivolto ad una fascia debole di popolazione, per la quale devono essere garantiti standard elevati e perciò necessitanti di una struttura organizzativa adeguata, predefinita e con esperienza pregressa;
- f) capacità tecnica: dichiarazione relativa alla capacità tecnica, attestante l’elenco delle attività di mediazione linguistico culturale e/o di facilitazione linguistica e/o di segretariato sociale rivolti a persone straniere, effettuati cumulativamente nell’ultimo triennio, con l’indicazione di date, importi e destinatari (pubblici e privati) per un importo minimo di **€ 100.000,00.=** (centomila/00), iva inclusa.

3.5 I concorrenti le cui domande risultino prive o incomplete della documentazione suindicata non verranno ammessi a partecipare.

3.6 Nel caso di partecipazione di raggruppamenti temporanei di imprese, tutte le imprese raggruppate dovranno presentare la documentazione di cui ai precedenti punti a), b), c), d), e) ed f). In tal caso, i requisiti di cui alle precedenti lettere e) ed f) potranno essere integrati dal cumulo degli importi delle singole imprese che costituiscono il raggruppamento. L’impresa capogruppo dovrà possedere i suddetti requisiti per un importo corrispondente ad almeno il 50%.

3.7 È fatto obbligo agli operatori che intendono riunirsi o si sono riuniti in raggruppamento di indicare in sede di partecipazione alla procedura di gara, a pena di esclusione, le parti del

servizio, ovvero la percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

3.8 E' vietata, pena l'esclusione, la partecipazione contemporanea quale impresa singola e associata in raggruppamento temporaneo di imprese.

3.9 Si precisa, infine, che, in ogni caso, l'Amministrazione Comunale si riserva di non procedere all'aggiudicazione qualora non dovesse ritenere congrue le offerte o le stesse dovessero risultare non rispondenti alle esigenze del servizio richiesto o ancora per nuove o mutate esigenze, senza dover motivare la decisione e nulla dovere, a nessun titolo, ai concorrenti.

Articolo 4

Obiettivi del Servizio

4.1 Gli interventi del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione del Comune di Venezia sono finalizzati alla facilitazione dei rapporti tra persone straniere, le istituzioni e i diversi servizi del territorio, per l'integrazione anche attraverso la comprensione comunicativa.

Con questo presupposto la gestione del Servizio mediazione linguistico-culturale diventa strategico per:

- la gestione di specifici interventi sociali e informativi richiesti dai servizi sociali e socio-sanitari del territorio compresi, sia gli specifici interventi del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, sia l'orientamento informativo presso gli sportelli delle Anagrafi Comunali per facilitare la comprensione dei bisogni e la presa in carico degli utenti, facilitando anche la gestione stessa dei servizi, prevenendo malintesi, favorendo l'efficacia e l'efficienza dei servizi stessi;
- la gestione dei servizi dell'Agenzia per la Coesione Sociale quale punto di accesso unico al sistema degli interventi e dei Servizi Sociali del territorio per rispondere in maniera congiunta e complementare ai diversi bisogni dell'utente/nucleo familiare (economico, sociale, abitativo, di orientamento), quale supporto per la gestione degli accessi di persone immigrate con difficoltà di comunicazione;
- la gestione del primo contatto fra scuole e famiglie con bambini in età dell'obbligo per

garantire il diritto dovere all'istruzione, favorire l'inserimento nelle migliori condizioni per i singoli e per la scuola, illustrare le regole scolastiche anche in riferimento alle problematiche relative all'iscrizione (Protocollo Comune di Venezia, Prefettura, Ufficio Scolastico Regionale, Regione Veneto) prevenire la dispersione e l'insuccesso scolastico, favorire la presenza attiva delle famiglie straniere;

- la promozione della comprensione culturale tra cittadini stranieri e operatori dei servizi e nel suo complesso la convivenza sociale nel territorio, specie nelle aree ad alta presenza migratoria, anche attraverso progetti che promuovano la mediazione dei conflitti e la facilitazione della convivenza.

4.2 I servizi sopraindicati vengono offerti, grazie ad un accordo di Gestione Associata, anche ai servizi Sociali del territorio del Comitato dei Sindaci del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3, comprendente i Comuni di Venezia, Quarto d'Altino e Marcon.

Articolo 5

Progettazione e quantificazione del Servizio

5.1 Tipologie di interventi

Il Servizio si articola nelle seguenti attività, come di seguito dettagliate:

A) Interventi continuativi in lingua bangla;

B) Interventi a chiamata.

Entrambi gli interventi comprendono:

1. la mediazione linguistico culturale a disposizione degli sportelli dell'Agenzia per la Coesione Sociale;
2. la facilitazione e l'accesso ai:
 - Servizi della Direzione Coesione Sociale del Comune di Venezia;
 - Servizi socio-sanitari del territorio del Comune di Venezia;
 - Servizi Anagrafe del territorio del Comune di Venezia;
 - Servizi Sociali del territorio del Comitato dei Sindaci del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3 Serenissima;
3. la mediazione nella facilitazione nei rapporti scuola – famiglia, per l'inserimento a

scuola dei minori immigrati neo arrivati nel territorio del Comune di Venezia e del Comitato dei Sindaci del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3 Serenissima (Comuni di Marcon e Quarto d'Altino);

4. le attività di mediazione a supporto dei progetti di integrazione e promozione;
5. traduzioni di documenti di vario genere (per le traduzioni nell'ambito degli interventi a chiamata si rinvia alla disciplina specifica di cui al successivo punto B.3).

Dettagli degli interventi:

A) Intervento continuativo in lingua bangla.

Vista la massiccia presenza nel territorio del Comune di Venezia di famiglie immigrate provenienti dal Bangladesh, accertate negli anni le problematiche e le necessità di mediazione con disponibilità costante, dovrà essere offerto un servizio specifico per questa lingua, **per 312 ore mensili**, per l'intera triennalità, **per complessive 11.232 ore**; l'orario degli interventi viene compreso nella fascia oraria dalle ore 08.00 alle ore 18.00, dal lunedì al venerdì. Su questa attività ci sarà un monitoraggio specifico del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione.

A tale intervento l'appaltatore dovrà destinare tre mediatori linguistico-culturali, di cui uno impegnato full-time a 36 ore settimanali e due part-time a 18 ore settimanali ciascuno.

B) Interventi a chiamata, come di seguito specificato:

B.1) Lingue a chiamata

Per la gestione degli interventi a chiamata, va garantita la presenza dei mediatori linguistico-culturali per le seguenti lingue: pashtun, arabo, cinese, turco, rumeno, filippino, ucraino, albanese, srilankese, wolof, broken english, urdu, curdo (sorani, kurmangi), macedone, serbo e croato, inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese/brasiliano, amarico, tigrino, somalo, thai, bambara, hindi, giapponese, coreano, farsi/dari, mandinga.

B.2) Lingue a chiamata non reperibili nel territorio provinciale.

Per queste lingue il compenso orario sarà maggiorato del 25% rispetto al prezzo contrattuale e il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione le richiederà, in caso di servizio in presenza, a pacchetti di 4 ore ciascuno.

B.3) Traduzioni scritte rispetto agli interventi a chiamata.

L'attività di traduzione scritta consta nella traduzione di volantini, materiali scolastici, sociali, materiali per l'accesso e il funzionamento dei servizi, ecc.

Le attività di traduzione dovranno essere effettuate di media in 3 giorni lavorativi, fino a un massimo di 15 giorni per opuscoli o testi più complessi.

Una cartella scritta corrisponde, nel caso di lingue con alfabeto latino, al costo di 1 ora di mediazione a chiamata, nel caso di lingue con altri alfabeti corrisponde al costo di 1 ora e 30 minuti.

Per gli interventi a chiamata di cui al **punto B il monte ore stimato è pari a 5.220 ore**, da garantire nella fascia oraria dalle ore 08.00 alle ore 18.00, dal lunedì al venerdì.

5.2 Tempistica e organizzazione delle prestazioni

La Ditta aggiudicataria dovrà:

1. fornire, a seguito di comunicazione scritta da parte del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, il servizio di mediazione linguistico culturale con prestazione a chiamata, entro 72 ore dalla richiesta;
2. garantire che il mediatore sia presente in situazione o, in caso di esigenze correlate al contenimento della pandemia da Coronavirus Covid-19, l'esecuzione delle attività a distanza, secondo modalità da concordare con l'Amministrazione comunale;
3. assicurare che la mediazione, salvo specifiche eccezioni, avvenga in collaborazione con operatori, insegnanti, volontari, personale socio- sanitario responsabile del "trattamento" della persona;
4. garantire che il mediatore si presenti ad effettuare il Servizio richiesto nei tempi e luoghi stabiliti nel territorio del Comune di Venezia, Terraferma e zone lagunari comprese, e nel territorio dei Comuni del Distretto Veneziano dell'Azienda Ulss 3 Serenissima; tali spostamenti sia per quanto riguarda il tempo impiegato che per il costo dei mezzi di trasporto, non comportano oneri a carico del Comune di Venezia, il quale tuttavia si impegna a garantire pacchetti minimi di 2 ore per ogni intervento effettuato al di fuori di Mestre terraferma e Venezia centro storico (Isole non comprese);
5. compilare la modulistica e la documentazione prevista per l'intervento, all'interno del

- monte orario assegnato per l'esecuzione del Servizio, garantendone la consegna agli uffici del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione;
6. garantire, la presenza dei mediatori incaricati alle riunioni di coordinamento tecnico gestite dal Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, che verranno conteggiate come ore di Servizio ad ogni singolo mediatore presente.
 7. garantire la presenza del coordinatore del Servizio di mediazione linguistico culturale agli incontri di verifica trimestrale gestiti dal Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione durante i quali dovranno essere presentati i dati sulle attività e sugli interventi attuati, una valutazione dei risultati raggiunti, i nominativi del personale dipendente per cui si prevedono modifiche ;
 8. presentare una relazione riassuntiva ogni 12 mesi contenente:
 - a) dati sulle attività e sugli interventi attuati ed una valutazione dei risultati raggiunti;
 - b) iniziative di aggiornamento effettuate;
 - c) i nominativi del personale dipendente che ha partecipato alle attività di formazione ai sensi del D.Lgs. 81/2008;
 - d) i nominativi dei mediatori che hanno partecipato alle attività di aggiornamento o che hanno conseguito titoli richiesti per l'esercizio della funzione (Attestati B1, diplomi di scuola superiore, attestazioni universitarie);
 - e) ulteriori dati da concordare con la Stazione Appaltante, utili alla valutazione della qualità ed efficacia del Servizio reso.
 9. rispettare le indicazioni, in merito alla durata e modalità di svolgimento dell'intervento, fornite dal Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione;
 10. dare comunicazione della fine dell'intervento a scuola (per progetti individuali) durante gli incontri di rendicontazione mensili;
 11. alcuni interventi di mediazione, per gravi ed accertati motivi, potranno essere saltuariamente richiesti anche al di fuori delle fasce orarie ordinarie sopra indicate (dal lunedì al venerdì 8.00 – 18.00), e in casi eccezionali fuori Provincia; per tali interventi il compenso orario sarà maggiorato del 25% rispetto al prezzo contrattuale.

5.3 Coordinamento

Stante le specifiche condizioni del Servizio a chiamata, la Ditta aggiudicataria dovrà necessariamente garantire la possibilità di presentare le richieste di attivazione ad un coordinatore in grado di garantire il raggiungimento degli obiettivi gestionali ed economici

annuali ed il funzionamento del Servizio.

La Ditta aggiudicataria dovrà indicare al Comune di Venezia nome, indirizzo e numero di telefono mobile del Coordinatore, che svolgerà la funzione di “Responsabile dell'Appalto”, oltre che funzioni di monitoraggio e raccordo con il Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione.

Il coordinatore dovrà essere reperibile dal lunedì al venerdì ai seguenti orari giornalieri 08.30 – 13.00 e 14.00 – 17.30.

La funzione di coordinatore dovrà essere svolta da persona in possesso di requisiti specifici (almeno una Laurea triennale), ed esperienza nella gestione ed organizzazione di servizi di mediazione linguistico-culturale e/o servizi analoghi nel settore immigrazione, da comprovare tramite allegazione di apposito *curriculum vitae* come previsto nel successivo art. 13.

Per l'attività del coordinatore, la ditta aggiudicataria non potrà addebitare all'Amministrazione Comunale alcun costo aggiuntivo, in quanto tale funzione deve intendersi remunerata nell'ambito dell'importo complessivo dell'appalto.

La funzione di coordinamento deve essere svolta nella sede locale della Ditta aggiudicataria, all'interno del territorio comunale veneziano, in modo tale da rendere possibile il contatto costante, anche in presenza, con gli incaricati comunali addetti alla verifica del servizio e al suo buon funzionamento.

5.4 Altre condizioni aggiuntive

La Ditta aggiudicataria si impegna a fornire gli stessi mediatori i cui *curriculum vitae* sono stati presentati in sede di gara, secondo quanto specificato al successivo art. 13.

Articolo 6

Progetto tecnico

Le Ditte concorrenti dovranno presentare un progetto tecnico di gestione operativa in conformità a quanto descritto all'art. 1 e all'art. 5 del presente Capitolato.

Esso deve essere redatto in lingua italiana, utilizzando il modello **Allegato 3**, allegati inclusi.

Il Progetto deve essere necessariamente strutturato nelle seguenti sezioni, come da allegato A.

1. Esperienza di mediazione della Ditta concorrente, **Allegato 4**;

2. Personale individuato dalla Ditta concorrente per l'appalto:

1. descrizione delle caratteristiche del personale impiegato: offerta complessiva mediatori linguistico culturali;
2. elenco mediatori per lingue a chiamata: max 10 per lingue extracomunitarie con scheda curriculum compilata sulla base del modello di cui all'**Allegato 5**;
3. elenco nominativi mediatori per lingua bangla con scheda curriculum compilata sulla base del modello di cui al medesimo **Allegato 5**, min 3 e max 4;

3. Coordinamento:

1. Descrizione delle caratteristiche del personale impiegato: coordinatore del gruppo di lavoro - personale di coordinamento, curriculum da presentare secondo il modello in **Allegato 6**;

4. Organizzazione:

1. Descrizione dell'organizzazione dell'intervento continuativo di lingua bangla che si intende adottare;
2. Descrizione dell'organizzazione degli interventi a chiamata che si intende adottare;
3. Descrizione delle modalità di coordinamento e dell'organizzazione del Servizio rispetto alla gestione richieste di intervento, contatti con mediatori, raccordi col Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione

5. Monitoraggio e Documentazione:

1. Modalità di monitoraggio delle attività e documentazione del lavoro svolto.

Articolo 7

Modalità di verifica dei requisiti di partecipazione

La verifica del possesso dei requisiti di carattere generale, tecnico-organizzativo ed economico finanziario avviene, ai sensi degli artt. 81 e 216, comma 13 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i., attraverso l'utilizzo del sistema AVCPass, reso disponibile dall'ANAC con la deliberazione attuativa n. 111 del 20 dicembre 2012, come aggiornata con deliberazione n. 157 del 17.2.2016 e s.m.i.. Pertanto, tutti i soggetti interessati a partecipare alla procedura devono obbligatoriamente registrarsi al sistema AVCPass accedendo all'apposito link sul portale dell'Autorità (servizi ad accesso riservato avcpass) secondo le istruzioni ivi contenute, nonché acquisire il "PASSOE" di cui all'art. 2, comma 3.2, della deliberazione n.111/2012 e art. 3 lettera b) della deliberazione 157/2016, da produrre in sede di partecipazione alla gara.

Articolo 8

Criteri di aggiudicazione

8.1 L'appalto è aggiudicato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs n. 50/2016.

8.2 Ai fini dell'aggiudicazione si terrà conto sia della qualità del progetto tecnico presentato, sia dell'offerta economica, in base ai seguenti elementi:

a) Qualità: punteggio massimo punti 80/100

b) Prezzo: punteggio massimo punti 20/100

a) Qualità

I punti disponibili per il coefficiente qualità saranno attribuiti da un'apposita Commissione Giudicatrice appositamente nominata che esaminerà le caratteristiche tecnico-qualitative del Servizio, sulla base della documentazione tecnica presentata, secondo i seguenti criteri:

CRITERI E RELATIVI PUNTEGGI	
CRITERI	PUNTEGGI
Esperienza della Ditta concorrente: sarà valutata specificamente l'esperienza maturata nello svolgimento di attività di mediazione linguistico-culturale (non esclusivamente in presenza) e/o di facilitazione linguistica e/o di segretariato sociale, in appalti con almeno 1.500 ore di intervento nell'ultimo triennio, e la conoscenza del territorio di riferimento ricavata dalle attività effettuate nel territorio stesso.	da 0 a 10 punti
Grado di formazione, qualificazione ed esperienza professionale dei mediatori a chiamata che si dichiara di voler impiegare, da valutarsi tramite i loro <i>curriculum vitae</i> , debitamente sottoscritti dagli interessati. Non verranno tenuti in considerazione i curriculum non sottoscritti e senza documento di identità allegato. Si valuteranno fino ad un massimo di 10 <i>curriculum vitae</i> di mediatori per lingue extracomunitarie, diverse, indicate all'art. 5, lett. B) del presente Capitolato, tenendo in	da 0 a 10 punti

CRITERI E RELATIVI PUNTEGGI	
CRITERI	PUNTEGGI
considerazione: a) formazione e aggiornamento, con titoli prioritari e non; b) esperienza di lavoro specifica come mediatore linguistico culturale; c) partecipazione a titolo di lavoro in progetti di integrazione, promozione, o culturali inerenti all'immigrazione nell'area territoriale dell'Aulss 3 Distretto Veneziano.	
Grado di formazione, qualificazione ed esperienza professionale dei mediatori lingua bangla che si dichiara di voler impiegare, da valutarsi tramite i loro <i>curriculum vitae</i> debitamente sottoscritti dagli interessati. Non verranno tenuti in considerazione i <i>curriculum</i> non sottoscritti e senza documento di identità allegato. Si terrà in considerazione: a) formazione e aggiornamento; b) esperienza di lavoro specifica come mediatore linguistico culturale; c) partecipazione a titolo di lavoro in progetti di integrazione, promozione, o culturali inerenti all'immigrazione nell'area territoriale dell'Aulss 3 Distretto Veneziano.	da 0 a 10 punti
Grado di qualificazione professionale della persona incaricata del ruolo di coordinamento da valutarsi tramite <i>curriculum vitae</i> , debitamente sottoscritto dell'interessato con allegato documento di identità.	da 0 a 15 punti
Modalità di costruzione e gestione banca dati mediatori e tempistiche per eventuali sostituzioni e per il reperimento delle diverse lingue a chiamata	da 0 a 10 punti
Modalità di organizzazione del Servizio che si intende adottare (gestione richieste, rapporti con il servizio comunale preposto, coordinamento e aggiornamento mediatori)	da 0 a 20 punti
Modalità proposta di monitoraggio attività e documentazione del lavoro svolto	da 0 a 5 punti
TOTALE PUNTEGGIO	Max 80

Verranno escluse le offerte che non raggiungano almeno 48 punti su 80.

Per l'attribuzione dei punteggi ai singoli parametri dell'offerta tecnica di cui ai precedenti punti la Commissione Giudicatrice assegnerà un coefficiente compreso tra 0 e 1 a suo insindacabile giudizio, sulla base di riscontri documentali e/o obiettivi. Il coefficiente è pari a

zero in corrispondenza della prestazione minima offerta. Il coefficiente è pari a uno in corrispondenza della prestazione massima offerta. Ad ogni coefficiente corrisponde la seguente valutazione che verrà espressa dalla Commissione:

GIUDIZIO SINTETICO	COEFFICIENTE
ECCELLENTE	1,0
OTTIMO	0,9
BUONO	0,8
ADEGUATO	0,6
PARZIALMENTE ADEGUATO	0,5
SCARSO	0,2
INADEGUATO	0,0

Il punteggio del criterio viene parametrato sulla base del coefficiente del giudizio sintetico.

Al fine di non alterare i pesi stabiliti tra i vari criteri, se nel singolo criterio nessun concorrente ottiene il punteggio massimo, tale punteggio viene riparametrato. La c.d. “riparametrazione” si applica ai criteri di natura qualitativa nonché a quei criteri di natura quantitativa, la cui formula non consenta la distribuzione del punteggio massimo. La stazione appaltante procederà ad assegnare al concorrente che ha ottenuto il punteggio più alto su un singolo criterio il massimo punteggio previsto per lo stesso e alle altre offerte un punteggio proporzionale decrescente. Al fine di non alterare i pesi stabiliti tra i vari criteri, se nel punteggio tecnico complessivo nessun concorrente ottiene il punteggio massimo, tale punteggio viene nuovamente riparametrato.

b) Prezzo

Al prezzo viene assegnato un punteggio massimo di 20 punti come di seguito specificato:

CRITERIO	Articolazione dell'offerta economica (come da art. 25)	Punteggio massimo
A	Percentuale di ribasso sul prezzo orario dei Servizi di mediazione linguistico-culturale intervento continuativo in lingua bangla di cui all'art. 1 A) del Capitolato	12

B	Percentuale di ribasso sul prezzo orario dei Servizi di mediazione linguistico-culturale interventi a chiamata , di cui all'art. 1 B) del Capitolato	8
		TOTALE 20

✓ Alla percentuale di ribasso di cui al **criterio A** verrà assegnato un punteggio massimo di 12 punti, nel modo seguente:

1. all'offerta piu vantaggiosa verra attribuito il punteggio massimo di 12 punti;
2. alle altre offerte verranno attribuiti punteggi proporzionalmente inferiori, secondo la seguente formula:

$$\text{Punteggio}_i = V_i * 12$$

dove il calcolo del coefficiente iesimo V_i da attribuire all'elemento prezzo è determinato nel seguente modo:

$$V_i = X * \frac{R_i}{R_{soglia}} \text{ per } R_i \leq R_{soglia}$$

$$V_i = X + (1 - X) * \frac{R_i - R_{soglia}}{R_{max} - R_{soglia}} \text{ per } R_i > R_{soglia}$$

sapendo che:

V_i = coefficiente iesimo;

R_i = valore dell'offerta (ribasso) del concorrente iesimo;

R_{max} = valore dell'offerta (ribasso) massimo tra tutte le offerte presentate;

R_{soglia} = media aritmetica dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti;

X = coefficiente applicato pari a 0,90 (zero/novanta).

✓ Alla percentuale di ribasso di cui al **criterio B** verrà assegnato un punteggio massimo di 8 punti, nel modo seguente:

1. all'offerta piu vantaggiosa verra attribuito il punteggio massimo di 8 punti;
2. alle altre offerte verranno attribuiti punteggi proporzionalmente inferiori, secondo la seguente formula:

$$\text{Punteggio}_i = V_i * 8$$

dove il calcolo del coefficiente iesimo V_i da attribuire all'elemento prezzo è determinato nel seguente modo:

$$V_i = X * \frac{R_i}{R_{soglia}} \text{ per } R_i \leq R_{soglia}$$

$$V_i = X + (1 - X) * \frac{R_i - R_{soglia}}{R_{max} - R_{soglia}} \text{ per } R_i > R_{soglia}$$

sapendo che:

V_i = coefficiente iesimo;

R_i = valore dell'offerta (ribasso) del concorrente iesimo;

R_{max} = valore dell'offerta (ribasso) massimo tra tutte le offerte presentate;

R_{soglia} = media aritmetica dei valori delle offerte (ribasso sul prezzo) dei concorrenti;

X = coefficiente applicato pari a 0,90 (zero/novanta).

La commissione giudicatrice provvede pertanto ad effettuare la somma dei 2 punteggi attribuiti all'offerta economica, procede poi al calcolo del punteggio complessivo assegnato ai concorrenti e redige, infine, la graduatoria dei concorrenti.

8.3 La Commissione si riserva la facoltà di aggiudicare anche in presenza di un'unica offerta valida e si riserva altresì la facoltà di non procedere alla aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

Articolo 9

Durata dell'Appalto

L'arco temporale di riferimento del presente appalto è pari a 36 mesi a decorrere dalla comunicazione di aggiudicazione. L'avvio delle attività può essere confermato, anticipato o differito, a seguito dell'espletamento della procedura di gara.

Articolo 10

Subappalto

10.1 Ai sensi di quanto previsto dall'art. 105 del D. Lgs. n. 50/2016, così come modificato dall'art. 49 del D.L. n. 77 del 31/05/2021, convertito in L. n. 108 del 29/07/2021, il subappalto è escluso. Le attività descritte nel presente Capitolato, invero, sono da qualificarsi come servizi di natura intellettuale in cui il personale dedicato rappresenta elemento fondamentale e qualificante l'intero Servizio; ed infatti, la qualificazione del personale viene valutata in sede di gara tramite attribuzione di specifici punteggi come indicato al precedente art. 8 e deve essere coerente con la proposta organizzativa del soggetto gestore. In particolare, con riguardo agli interventi a chiamata assume assoluta rilevanza la rete di professionisti-mediatori cui la Ditta può accedere per lo svolgimento delle attività.

10.2 Non è consentito affidare subappalti a soggetti che in qualunque forma abbiano partecipato al presente appalto.

10.3 Il concorrente deve indicare all'atto dell'offerta i servizi o le parti di servizi che intende subappaltare o concedere in cottimo in conformità a quanto previsto dall'art. 105 del D.Lgs. n. 50/2016. In mancanza di tali indicazioni il successivo subappalto è vietato.

CAPO II

Oneri della Ditta Aggiudicataria

Articolo 11

Compiti della Ditta Aggiudicataria

11.1 Nel rispetto delle prestazioni da erogare, la Ditta aggiudicataria organizzerà l'attività secondo criteri di efficacia e di ottimizzazione delle risorse, ferma restando la regolarità del Servizio reso.

11.2 In ogni fase progettuale sarà presente la collaborazione del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione .

11.3 Spetta altresì alla Ditta aggiudicataria:

- garantire la funzionalità, l'adattabilità e l'immediatezza degli interventi e la continuità;
- assicurare capacità di valutazione e di indirizzo per quanto concerne la tipologia, la qualità e quantità delle prestazioni, le modalità di attuazione delle stesse.

Articolo 12

Caratteristiche del personale impiegato e garanzie di qualità dei servizi

12.1 Tutto il personale dovrà essere di sicura affidabilità professionale, possedere i requisiti richiesti e seguire i percorsi di aggiornamento.

I requisiti di cui al presente articolo dovranno essere comprovati tramite allegazione di appositi *curriculum vitae* come indicato al successivo art. 13.

12.2 Il coordinatore dovrà possedere i seguenti titoli di studio:

- a) avere almeno laurea triennale;
- b) avere una comprovata esperienza di coordinamento e conoscenza documentata del funzionamento dei servizi socio sanitari e scolastici dell'area territoriale dei comuni dei Distretti 1 e 2, dell'Azienda Ulss 3 Serenissima.

12.3 I mediatori dovranno:

- ✓ avere una buona conoscenza dell'italiano con un livello B1 certificato o in alternativa un titolo di studio rilasciato da una scuola secondaria di secondo grado italiana ;
- ✓ avere un'ottima conoscenza della lingua d'origine e della cultura del paese di riferimento o in caso di operatori italiani laurea in lingue e attestazione di un'esperienza di studio/lavoro (almeno 1 anno) nel paese per il quale si offre la mediazione;
- ✓ essere in possesso di un attestato di formazione specifica per Mediatori Linguistico Culturali;
- ✓ buona conoscenza del sistema dei servizi e della scuola italiana, delle lingue e delle culture dei paesi della migrazione oltre che possedere una comprovata esperienza negli stessi.

12.4 La Ditta aggiudicataria dovrà, inoltre, documentare che, qualora gli operatori impiegati, siano cittadini non comunitari non residenti nello Stato Italiano, dovranno essere in condizioni di soggiornarvi nel rispetto di tutte le disposizioni vigenti in materia;

Articolo 13

Dotazione del personale, comportamento e doveri degli operatori

13.1 Per tutta la durata del contratto, la Ditta aggiudicataria dovrà, preferibilmente, impiegare il medesimo personale, al fine di garantire una continuità nel Servizio e dovranno prevedersi anche più operatori per garantire la simultanea copertura degli interventi.

13.2 La Ditta aggiudicataria si impegna a fornire gli stessi mediatori i cui *curriculum vitae* sono stati presentati in sede di gara e valutati, ai sensi degli artt. 6 e 7 del presente Capitolato.

Qualora si dovessero, per specifici impedimenti, sostituire tali mediatori, i nuovi operatori dovranno avere caratteristiche equivalenti e dovranno essere presentati anticipatamente al Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione il quale si riserva la facoltà di valutarne l'idoneità e di, eventualmente, tramite atto motivato, richiederne la sostituzione cui la Ditta aggiudicataria dovrà tempestivamente provvedere.

Nel caso in cui l'intervento a chiamata riguardi lingue diverse rispetto a quelle di competenza dei mediatori per i quali sono stati trasmessi i *curriculum vitae* in sede di gara, la ditta aggiudicataria dovrà presentare anticipatamente al Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione il *curriculum vitae* dell'operatore che si intende impiegare e il Servizio stesso si riserva la facoltà di valutarne l'idoneità e di, eventualmente, tramite atto motivato, richiederne la sostituzione cui la Ditta aggiudicataria dovrà tempestivamente provvedere.

13.3 Il personale dovrà assicurare la disponibilità a prestare la propria attività su tutto il territorio del Comitato dei Sindaci di Venezia dell'Azienda Ulss 3 Serenissima.

13.4 Il personale in Servizio dovrà essere identificabile mediante cartellino di riconoscimento rilasciato dalla Ditta aggiudicataria, da indossare in modo visibile, contenente il nome della ditta aggiudicataria, foto e nome del dipendente.

13.5 Il personale della Ditta aggiudicataria, operante a qualsiasi titolo nel Servizio oggetto del presente Capitolato, in nessun caso e per nessuna circostanza potrà rivendicare rapporti di dipendenza dall'Amministrazione Comunale.

L'Amministrazione Comunale è sollevata da qualsiasi obbligo e responsabilità per retribuzioni, contributi assicurativi e previdenziali, assicurazioni, ed in genere da tutti gli obblighi risultanti dalle disposizioni legislative e regolamentari in materia di lavoro e di assicurazioni sociali, compresa l'autorizzazione a svolgere l'attività fuori sede, assumendo l'aggiudicatario a proprio carico tutti gli oneri relativi.

13.6 La Ditta Aggiudicataria inoltre dovrà indicare le modalità di sostituzione del personale assente per qualsiasi motivo (ferie, malattia, ecc.) con personale in possesso dei requisiti richiesti per il personale titolare. Per dette sostituzioni la Ditta appaltatrice dà preventiva comunicazione alla Stazione appaltante, che ne fornisce formale riscontro per accettazione, salvo la facoltà di cui al precedente comma 2.

13.7 La Ditta Aggiudicataria dovrà inoltre stabilire le modalità per garantire la continuità del rapporto personale/utente, evidenziando metodi e strumenti che verranno adottati per sostenere la stabilità e prevenire un elevato turn over del personale.

13.8 L'Amministrazione comunale si riserva la facoltà di richiedere la sostituzione del personale che l'Amministrazione stessa non giudichi sufficientemente adeguato al ruolo e di richiedere la prestazione di servizio sulla base delle effettive necessità, che potrebbero subire variazioni nel corso dell'anno.

13.9 Il personale impiegato dovrà costantemente adeguare il proprio comportamento ai principi dell'etica professionale, dovrà tenere un comportamento improntato alla massima educazione e correttezza e ad agire in ogni occasione con la diligenza professionale del caso.

Il personale impiegato per la realizzazione del servizio deve coordinarsi con gli operatori del Servizio comunale istituzionalmente competente nei tempi e nei modi che verranno periodicamente previsti.

Articolo 14

Responsabilità organizzativa e coordinamento tecnico

14.1 La Ditta aggiudicataria si obbliga ad individuare n. 1 coordinatore (vedi art. 12) esclusivamente dedicato alla gestione organizzativa e al coordinamento tecnico-professionale dei mediatori quale interlocutore unico della Direzione Coesione Sociale e il preposto Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione.

Il nominativo del coordinatore deve essere preventivamente comunicato in sede di presentazione dell'offerta di gara.

14.2 In caso di assenza, la Ditta aggiudicataria è tenuta a comunicare immediatamente al Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione, il nominativo del sostituto.

14.3 Il coordinatore deve rendersi disponibile a incontri trimestrali (15 nella triennalità) di programmazione e verifica con il Servizio comunale istituzionalmente competente.

Articolo 15

Sedi e strumentazioni per la gestione del servizio

15.1 La sede operativa della Ditta aggiudicataria per la gestione del servizio dovrà essere ubicata nel territorio del Comune di Venezia.

15.2 E' inteso che tutti gli oneri di conduzione della sede operativa quali affitto, utenze, comprese quelle telefoniche, spese condominiali, pulizie, ed ogni eventuale ulteriore provvidenza sono a carico della Ditta aggiudicataria.

15.3 La Ditta aggiudicataria dovrà mettere a disposizione del personale a proprie spese, un telefono cellulare per gli interventi telefonici.

Articolo 16

Redicontazione

16.1 La Ditta aggiudicataria, attraverso apposita relazione/report, è tenuta a rendicontare e a dettagliare puntualmente, entro il mese successivo, rispetto al mese precedente:

- i servizi resi divisi per tipologia di intervento;
- le eventuali integrazioni del servizio che si siano rese necessarie per far fronte alle situazioni di emergenza (mediatori extraterritorio);

Dovranno essere rendicontate separatamente le prestazioni relative agli interventi di mediazione linguistico-culturale a supporto di titolari e richiedenti la protezione internazionale.

16.2 La rendicontazione delle **lingue a chiamata** dovrà essere fornita in forma digitale, su foglio di calcolo elettronico, del tipo Excel, e dovrà contenere i seguenti dati:

1. data di effettuazione del servizio;
2. nome e cognome dell'operatore che svolge il servizio e la lingua fornita;
3. tipologia del servizio reso distinguendo tra:
 - 3.1. interventi di mediazione linguistico-culturale per l'inserimento scolastico, comprensivi di n. cartelle tradotte per lingua. ;
 - 3.2. interventi di mediazione linguistico-culturale nell'ambito del sociale, socio sanitario, comprensivi di n. cartelle tradotte per lingua. ;
 - 3.3. interventi di mediazione linguistico – culturale nel territorio del Comitato dei sindaci dell'Azienda Ulss 3 Serenissima, distinguendo gli interventi in ogni singolo comune;

16.3 La rendicontazione degli **interventi continuativi di lingua bangla**, dovrà contenere un foglio presenze mensile con specificati orari di lavoro giornaliero e luoghi di svolgimento degli interventi.

16.4 La rendicontazione dovrà essere consegnata mensilmente all'ufficio amministrativo della Direzione Coesione Sociale - Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione del comune di Venezia, anche mediante invio con posta elettronica.

16.5 La Ditta aggiudicatrice si impegna, all'evenienza, a fornire agli organi di revisione e controllo nazionali e comunitari tutte le informazioni necessarie relative alle attività oggetto del presente capitolato, compresa la documentazione sopra indicata ai punti 16.1;16.2;16.3.

Articolo 17

Rapporti con il personale ed assicurazioni

17.1 Le risorse umane impiegate avranno rapporti di lavoro solamente con l'aggiudicatario, che assicurerà nei loro confronti la piena applicazione del CCNL vigente ai sensi e per gli effetti dell'art. 2067 e seguenti del Libro Quinto, Titolo I, Capo III del Codice Civile.

17.2 È fatto obbligo all'aggiudicatario di curare l'osservanza delle norme civili, previdenziali e contrattuali disposte a favore del personale, secondo i livelli previsti dal CCNL vigente ai sensi e per gli effetti dell'art. 2067 e seguenti del Libro Quinto, Titolo I, Capo III del Codice Civile.

17.3 Il Comune è sollevato da ogni controversia, presente o futura, derivante o conseguente, circa il rapporto di lavoro intercorrente tra l'affidatario e i propri dipendenti. La Ditta aggiudicataria assumerà a proprio esclusivo carico la più completa ed assoluta responsabilità civile e penale per sinistri o danni di qualsiasi genere, direttamente o indirettamente causati o subiti dal proprio personale, sollevando espressamente ed interamente il Comune da ogni e qualsiasi responsabilità, anche indiretta, nonché di ogni genere al riguardo.

17.4 La Ditta aggiudicataria è tenuta per legge a tutte le previdenze a carattere sociale a favore del proprio personale, esonera il Comune da ogni e qualsiasi responsabilità relativa alle assicurazioni contro gli infortuni sul lavoro, invalidità, vecchiaia, disoccupazione involontaria, malattia, etc., nonché dal pagamento di tutti gli altri contributi che restano a carico del soggetto stesso a sua totale ed esclusiva responsabilità a favore del proprio personale, secondo la normativa vigente.

17.5 La Ditta aggiudicataria si assume completamente tutti gli oneri per imposte e tasse, nonché tutte le previdenze necessarie per evitare il verificarsi di danni alle persone ed alle cose, come pure le spese di assicurazione e l'eventuale risarcimento di danni, esonerando in tal senso il Comune da qualsiasi responsabilità per incidenti e danni che dovessero subire terzi.

17.6 È fatto obbligo, parimenti, alla Ditta aggiudicataria di predisporre adeguate coperture assicurative sia per il proprio personale sia per responsabilità civile del proprio personale verso terzi con un massimale di € 1.000.000,00=.

17.7 In caso di inosservanza di quanto sopra la Ditta aggiudicataria verrà dichiarata decaduta senza possibilità per la stessa di pretendere alcun risarcimento.

Articolo 18

Responsabilità

18.1 La Ditta aggiudicataria si obbliga ad assumere ogni responsabilità per casi di infortunio o danni arrecati eventualmente all'Amministrazione Comunale per effetto di manchevolezze o di trascuratezze commesse durante l'esecuzione della prestazione contrattuale.

18.2 La Ditta aggiudicataria è sempre responsabile sia verso l'Amministrazione comunale sia verso terzi della qualità del servizio fornito.

18.3 La Ditta aggiudicataria è tenuta a comunicare tempestivamente al Responsabile del Servizio Pronto Intervento Sociale Inclusione e Mediazione eventuali inconvenienti, irregolarità, disagi, rilevati nell'espletamento del servizio, al fine di una fattiva collaborazione per il miglioramento dello stesso.

Articolo 19

Osservanza degli obblighi relativi al D.Lgs 196/2003 e s.m.i. e al Regolamento UE n. 2016/679

19.1 L'aggiudicatario è tenuto all'osservanza del D.Lgs. n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e ss.mm.ii., nonché del Regolamento n. 2016/679/UE e si impegna a trattare i dati personali dei fruitori del servizio nel rispetto di quanto previsto da detta normativa.

19.2 Dati ed informazioni devono essere trattati esclusivamente per lo svolgimento delle attività e per l'assolvimento degli obblighi previsti dalla legge e dai regolamenti comunali.

19.3 In relazione al trattamento, allo scambio, al trasferimento, alla comunicazione dei dati personali di soggetti fruitori dei servizi l'aggiudicatario adotta tutte le misure organizzative e procedurali, sia di rilevanza interna che esterna, necessarie a garantire la sicurezza delle transazioni e delle archiviazioni dei dati stessi.

19.4 Il personale è tenuto a mantenere il segreto d'ufficio su fatti e circostanze di cui sia venuto a conoscenza nell'espletamento dei propri compiti.

19.5 Il nominativo del Responsabile del trattamento dei dati deve essere comunicato in sede di gara.

Articolo 20

Tutela dei dati personali

Ai sensi degli articoli 13 e 14 Regolamento UE 2016/679 e della deliberazione della Giunta Comunale n. 150 del 15/05/2018, che ha approvato i criteri e le modalità organizzative del sistema di tutela dei dati personali del Comune di Venezia, con riferimento alla attività di trattamento dati relativi alla presente procedura di affidamento, della Direzione Coesione Sociale si forniscono le seguenti informazioni:

Titolare del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati

Titolare del trattamento dei dati:	Comune di Venezia
Responsabile del trattamento dei dati:	Dirigente responsabile: dott. Luciano Marini pec: agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it
Responsabile della Protezione dei Dati:	rpd@comune.venezia.it ; rpd.comune.venezia@pec.it

Finalità e base giuridica

I dati personali sono trattati per le seguenti finalità: adempimenti connessi all'affidamento e alla gestione del contratto per le attività in oggetto nel rispetto degli obblighi previsti dalla legge e dai Regolamenti del Comune di Venezia.

Categorie di dati e loro fonte

Il trattamento riguarda le seguenti categorie di dati: dati personali, nonché dati relativi a condanne penali e reati, di persone fisiche in osservanza del codice dei contratti pubblici e della normativa antimafia; nell'ambito dello svolgimento delle attività di trattamento i dati potrebbero essere ottenuti da altre Autorità Pubbliche (ad esempio Camera di Commercio, Ufficio Territoriale del Governo, Uffici giudiziari).

Modalità di trattamento

Il trattamento si svolge nel rispetto dei principi normati dall'art. 5 del Regolamento Ue 2016/679 e dei diritti dell'interessato disciplinati nel Capo III dello stesso Regolamento. Il trattamento è effettuato con modalità in parte automatizzate e comprende le operazioni o complesso di operazioni necessarie per il perseguimento delle finalità di cui alla precedente lettera B, senza profilazione dei dati.

Misure di sicurezza

I dati sono trattati garantendo, ai sensi dell'art. 32 del regolamento UE 2016/679, la loro sicurezza con adeguate misure di protezione al fine di ridurre i rischi di distruzione o perdita dei dati, della modifica, della divulgazione non autorizzata o dell'accesso accidentale o illegale.

I trattamenti sono effettuati a cura delle persone fisiche autorizzate allo svolgimento delle relative procedure.

Comunicazione e diffusione

I dati personali oggetto di trattamento possono essere comunicati a soggetti terzi, pubblici e privati, in ottemperanza ai relativi obblighi di legge, di regolamento e/o contrattuali. I dati possono essere trasmessi ad altri soggetti nel caso di accesso agli atti, di controversie giudiziarie, di verifiche su dati autocertificati e di trasmissione di dati ad autorità esterne in osservanza di disposizioni normative generali.

Indicativamente, i dati vengono comunicati a: Enti di previdenza e assistenza, Amministrazione Finanziaria e Istituti di Credito per i pagamenti, Società Venis S.p.A., Regione del Veneto, uffici giudiziari e possono essere comunicati anche ai partecipanti alla procedura.

Periodo di conservazione dei dati

I dati contenuti nei contratti saranno conservati permanentemente ai sensi del "Piano di Conservazione" di cui al Manuale di gestione dei documenti del Comune di Venezia; gli altri dati, raccolti per le verifiche di legge circa la sussistenza dei requisiti autocertificati per la partecipazione alla gara, saranno conservati per il tempo necessario a perseguire le finalità indicate, nei limiti dei termini prescrizionali di legge.

Diritti dell'Interessato

In qualità di interessato/a può esercitare i diritti previsti dal Capo III del Regolamento UE 2016/679 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, la limitazione o la cancellazione nonché di opporsi al loro trattamento fatta salva l'esistenza di motivi legittimi da parte del Titolare.

A tal fine può rivolgersi a: Comune di Venezia, Dirigente Settore Agenzia Coesione Sociale Dott. Luciano Marini e al Responsabile della protezione dei dati ex art. 37 del Regolamento UE 2016/679.

Il Titolare, Comune di Venezia, ai sensi dell'art. 13 par. 3 del Regolamento Ue 2016/679, nel caso proceda a trattare i dati personali raccolti, per una finalità diversa da quella individuata nel precedente punto 2, procede a fornire all'interessato ogni informazione in merito a tale diversa finalità oltre che ogni ulteriore informazione necessaria ex art. 13 par. 2 del Regolamento stesso.

Diritto di proporre reclamo

In base a quanto previsto dall'art. 77 del Regolamento UE 2016/679, in caso di presunte violazioni del Regolamento stesso, l'interessato può proporre un eventuale reclamo all'Autorità di Controllo Italiana - Garante per la protezione dei dati personali, fatta salva ogni altra forma di ricorso amministrativo o giurisdizionale.

Obbligo di comunicazione di dati personali

In base all'art. 13 comma 2 lett. e) del Regolamento UE 2016/679, la comunicazione dei dati personali è obbligatoria per la partecipazione alla procedura in oggetto ed è un requisito necessario per la conclusione del contratto.

La mancata comunicazione dei dati, pertanto, comporta l'esclusione dalla procedura o l'impossibilità di stipulare il contratto in caso di aggiudicazione.

Articolo 21

Responsabile esterno trattamento dati

1. L'appaltatore accetta di essere designato quale Responsabile del Trattamento dei Dati

Personali (di seguito il “Responsabile”), ai sensi dell’art. 28 del sotto indicato GDPR, nell’ambito del rapporto contrattuale instaurato con il Titolare in virtù del Contratto (di seguito il “Contratto”) e si impegna a rispettare la cd. Normativa applicabile (di seguito “Normativa Applicabile”), quale insieme delle norme rilevanti in materia di privacy alle quali il Titolare è soggetto, incluso il Regolamento europeo 2016/679, il D.Lgs. n. 196/2003 come novellato dal D.Lgs. n. 101/2018 (di seguito, unitamente “GDPR”), General Data Protection Regulation – “GDPR”) ed ogni linea guida, norma di legge, codice o provvedimento rilasciato o emesso dagli organi competenti o da altre autorità di controllo. Il trattamento può riguardare anche dati particolari. Dati e informazioni devono essere trattati esclusivamente per lo svolgimento delle attività e per l’assolvimento degli obblighi previsti dal Contratto e dalla normativa in esso richiamata.

2. Il Responsabile del trattamento esegue il trattamento dei dati personali per conto del Titolare in relazione agli adempimenti connessi all’affidamento e alla gestione del Contratto nel rispetto degli obblighi previsti dalla legge e dai regolamenti del Comune di Venezia.

3. Il Responsabile del trattamento esegue il trattamento delle seguenti tipologie di dati personali: acquisizione dati identificativi personali, anche particolari come dati sanitari, nonché dati relativi a condanne penali e reati, di persone fisiche per l’attuazione dell’oggetto del Contratto.

4. In attuazione di quanto disposto dall’art. 28 del citato GDPR il Responsabile è tenuto a:

a. effettuare la ricognizione delle banche dati, degli archivi (cartacei e non) relativi ai trattamenti effettuati in esecuzione del Contratto;

b. tenere un registro, come previsto dall’art. 30 del GDPR, in formato elettronico, di tutte le categorie di attività relative al trattamento svolte per conto del Comune/Stazione Appaltante, contenente:

- il nome e i dati di contatto del Responsabile e del Titolare e, laddove applicabile, del Responsabile della protezione dei dati;

- le categorie dei trattamenti effettuati per conto del Titolare;

- ove possibile, una descrizione generale delle misure di sicurezza tecniche ed organizzative adottate;

c. organizzare le strutture, gli uffici e le competenze necessarie e idonee a garantire la corretta esecuzione del Contratto;

d. non diffondere o comunicare a terzi i dati trattati per conto del Comune;

e. garantire l’affidabilità di qualsiasi dipendente che accede ai dati personali del Titolare ed assicurare, inoltre, che gli stessi abbiano ricevuto adeguate istruzioni e formazione (quali in-

caricati/autorizzati del trattamento) con riferimento alla protezione e gestione dei dati personali;

f. tenere i dati personali trattati per conto del Comune separati rispetto a quelli trattati per conto di altre terze parti, sulla base di un criterio di sicurezza di tipo logico;

5. Con la sottoscrizione del Contratto, il Responsabile in particolare si obbliga a:

a. implementare le misure di sicurezza riportate nella tabella sottostante:

ID	<u>MISURE DI SICUREZZA</u>
1	Esistenza di procedure/istruzioni operative in materia di Information Technology (es. Security standard, creazione account, controllo degli accessi logici - sistema di processi per la creazione / cancellazione di utenze gestione password, documento di valutazione dei rischi, valutazione di impatto privacy e, in generale, qualsiasi documentazione sull'IT management).
2	Formazione dipendenti sulla security.
3	Esecuzione della profilazione degli accessi relativi alle utenze.
4	Conservazione di tutti i supporti di backup e di archiviazione che contengono informazioni riservate del Titolare in aree di memorizzazione sicure e controllate a livello ambientale.
5	Ove necessario, esistenza di tecniche di cifratura e/o pseudonimizzazione.
6	Esistenza di procedure di disaster recovery e business continuity
7	Esecuzione periodica di test di sicurezza sui sistemi (quali ad es..vulnerability assessment, penetration test, security assessment, ecc.).
8	Isolamento della rete da altri sistemi.
9	Verifiche periodiche sui fornitori (ad es. tramite verifica documentale, certificazioni del fornitore o audit presso il fornitore).
10	Monitoraggio degli ingressi/uscite per il personale autorizzato (ad esempio con tessera magnetica e tracciata sul sistema di controllo).
11	Presenza di adeguati sistemi di difesa (ad esempio di difesa passiva, inferriate o blindatura alle finestre e porte antisfondamento)
12	Utilizzazione di password complesse (minimo 8 caratteri di tipologia differente, reimpostazione password obbligatoria al primo accesso, scadenza password).
13	Assegnazione ad ogni utente di credenziali (user e password) personali, uniche e non assegnabili ad altri utenti.
14	Rimozione degli account inattivi o non più necessari.

15	Limitazione degli accessi agli archivi cartacei (es. mediante chiusura a chiave degli armadi etc...)
16	Gestione della distruzione/formattazione di hardware

b. mantenere ogni ulteriore misura organizzativa e tecnica di sicurezza idonea a prevenire i rischi di distruzione, perdita, anche accidentale, dei dati personali nonché di accesso non autorizzato o trattamento illecito;

c. far sì che le predette misure siano idonee a garantire il rispetto di quanto previsto dall'art. 32 del GDPR;

d. verificare regolarmente l'idoneità delle misure adottate e aggiornarle;

e. procedere alla nomina del proprio/i amministratore/i di sistema, in adempimento di quanto previsto dal provvedimento del Garante del 27.11.08, pubblicato in G.U. n. 300 del 24.12.2008, ove ne ricorrano i presupposti, comunicandolo prontamente al Titolare, curando, altresì, l'applicazione di tutte le ulteriori prescrizioni contenute nel suddetto provvedimento;

f. assistere tempestivamente il Titolare con misure tecniche e organizzative adeguate, al fine di soddisfare l'eventuale obbligo del Titolare stesso di procedere ad un DPIA;

g. assistere il Titolare nel garantire il rispetto degli obblighi di cui agli artt. 32-36 GDPR, tenendo conto della natura del trattamento e della eventuale necessità di procedere ad un DPIA (Valutazione di impatto sulla protezione dei dati) ex art. 35 e ss del GDPR;

h. procedere alla notifica alla Stazione Appaltante, senza ingiustificato ritardo e comunque non oltre le 24 ore da quando ne abbia avuto conoscenza, ai sensi dell'art.33 del GDPR, nel caso in cui si verifichi un Data breach (violazione di dati personali secondo il dettato dell'art. 33 del GDPR) anche presso i propri Sub-responsabili; la notifica deve contenere tutti i requisiti previsti dall'art. 33, 3° comma del GDPR (la natura delle violazioni, gli interessati coinvolti, le possibili conseguenze e le nuove misure di sicurezza implementate). Il Responsabile, inoltre, adotta, di concerto con la Stazione Appaltante, nuove misure di sicurezza atte a circoscrivere gli effetti negativi dell'evento e a ripristinare la situazione precedente;

i. predisporre e aggiornare un registro che dettagli, in caso di eventuali Data breach, la natura delle violazioni, gli interessati coinvolti, le possibili conseguenze e le nuove misure di sicurezza implementate;

l. astenersi dal trasferire i dati personali trattati al di fuori dello Spazio Economico Europeo senza il previo consenso scritto del Comune;

m. avvertire prontamente la Stazione Appaltante, entro tre (3) giorni lavorativi, in merito alle eventuali richieste degli interessati che dovessero pervenire inviando copia delle istanze

ricevute all'indirizzo pec:agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it e collaborare al fine di garantire il pieno esercizio da parte degli interessati di tutti i diritti previsti dalla Normativa applicabile;

n. avvisare immediatamente, e comunque entro tre (3) giorni lavorativi, il Titolare del trattamento, di qualsiasi richiesta o comunicazione da parte dell'Autorità Garante o di quella Giudiziaria eventualmente ricevuta inviando copia delle istanze all'indirizzo pec:agenziacoesionesociale@pec.comune.venezia.it per concordare congiuntamente il riscontro;

o. predisporre idonee procedure interne finalizzate alla verifica periodica della corretta applicazione e della congruità degli adempimenti posti in essere ai sensi della Normativa applicabile, attuate d'intesa con il Titolare anche in applicazione delle Misure tecniche e organizzative di sicurezza;

p. mantenere un costante aggiornamento sulle prescrizioni di legge in materia di trattamento dei dati personali, nonché sull'evoluzione tecnologica di strumenti e dispositivi di sicurezza, modalità di utilizzo e relativi criteri organizzativi adottabili;

6. Il Titolare si riserva la facoltà di effettuare, nei modi ritenuti più opportuni, anche tramite l'invio presso i locali del Responsabile di propri funzionari a ciò delegati, o tramite l'invio di apposite check list, verifiche tese a vigilare sulla puntuale osservanza delle disposizioni di legge e delle presenti prescrizioni.

In alternativa a quanto sopra precisato, il Responsabile può fornire al Titolare copia di eventuali certificazioni esterne, audit report e/o altra documentazione sufficiente a verificare la conformità del Responsabile alle Misure tecniche e organizzative di sicurezza di cui al precedente comma 5.

7. Qualora il Responsabile del trattamento intenda ricorrere a un altro responsabile per l'esecuzione di specifiche attività di trattamento per conto del Titolare, presenta richiesta di autorizzazione al Titolare ai sensi dell'art. 28, par.4 del citato regolamento UE 2016/679, che indichi il subresponsabile e assicuri che il subresponsabile è tenuto ai medesimi obblighi di cui al presente articolo.

Il Responsabile fornisce al Titolare un report descrittivo in forma scritta che specifichi le attività di trattamento dei dati personali da demandare al Sub-responsabile, con la previsione delle seguenti prescrizioni:

a. la limitazione dell'accesso del Sub-responsabile ai dati personali strettamente necessari per soddisfare gli obblighi contrattuali del Responsabile, vietando l'accesso ai dati personali per qualsiasi altro scopo;

b. il rispetto di obbligazioni equivalenti a quelle previste nel presente articolo nonché la possibilità di effettuare audit;

c. la piena responsabilità del Responsabile nei confronti del Titolare per qualsiasi atto o omissione del Sub-responsabile rispetto alle obbligazioni assunte.

8. Il Responsabile tiene indenne e manlevato il Titolare (ivi inclusi i dipendenti e agenti) da ogni perdita, costo, spesa, multa e/o sanzione, danno e da ogni responsabilità conseguente ad eventuali violazioni, da parte sua e del sub-responsabile di cui al comma precedente, degli obblighi della Normativa applicabile o delle disposizioni contenute nel Contratto.

9. Fatte salve le disposizioni contenute nel Contratto in tema di risoluzione e ad integrazione delle stesse, le parti stabiliscono che l' inadempimento del punto h del precedente comma 4 del presente articolo e' causa di risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1456 del codice civile.

Articolo 22

Osservanza degli obblighi relativi al D.Lgs 81/2008

22.1 Il presente appalto verrà svolto, per la quasi totalità delle prestazioni, presso sedi ove non operano lavoratori del Comune di Venezia e non vi sono pertanto rischi interferenziali.

Solo con riferimento a taluni interventi il personale dell'appaltatore, per limitate finestre temporali correlate al tempo di esecuzione degli interventi stessi, potrà accedere a sedi ove operano lavoratori del Comune di Venezia. Trattandosi, tuttavia, di servizi di natura intellettuale non si ritiene necessario adempiere agli obblighi di cui all'art. 26 comma 3, con la redazione del DUVRI.

22.2 In applicazione al comma 1 b) dell'art. 26 si allega documento Sez. 01 "Informazioni per l'appaltatore sui rischi esistenti nelle sedi oggetto dell'appalto" (**Allegato 1**).

Tenuto conto della particolare situazione di emergenza sanitaria nazionale in atto, si allegano altresì, in una con la Sezione 01:

- il Protocollo anti contagio per il contrasto e contenimento del virus Sars CoV Covid negli ambienti di lavoro del Comune di Venezia;
- la Procedura operativa di sicurezza n. 35 - Accesso dei fornitori nelle sedi del Comune di Venezia;

- Procedura operativa per l'organizzazione delle verifiche delle certificazioni verdi COVID 19 negli ambienti di lavoro.

In adempimento all'art. 26 comma 2 l'aggiudicatario trasmetterà entro 10 gg dall'aggiudicazione la Sez. 03 "Informazioni per il committente" (**Allegato 2**).

22.3 Restano in capo al datore di lavoro della Ditta Appaltatrice gli obblighi di cui al D. Lgs 81/2008 e al D.M. 10.3.1998 in materia di prevenzione incendi al fine di garantire salute e sicurezza ai propri lavoratori.

22.4 Richiamato l'articolo 9-quinquies D.L. n. 52 del 22 aprile 2021 introdotto con D.L. n. 127 del 21 settembre 2021 e ss.mm.ii., in ottemperanza a quanto previsto da tali norme, tutti i soggetti che svolgono, a qualsiasi titolo, la propria attività lavorativa o di formazione o di volontariato presso le amministrazioni di cui al comma 1, anche sulla base di contratti esterni, devono essere in possesso di certificazione verde COVID-19 e, a seguito di richiesta, sono tenuti ad esibirla ai soggetti incaricati di verifica dai datori di lavoro/dirigenti del Comune di Venezia. Qualora un lavoratore esterno risulti privo della predetta certificazione o la stessa non sia valida ovvero il lavoratore esterno si rifiuti o non sia in grado di esibirla, tale circostanza verrà comunicata al datore di lavoro del lavoratore esterno ai fini dell'applicazione delle misure previste dall'art. 9-quinquies commi 6,7,8 del citato D.L. 52/2021. Restano fermi gli obblighi derivanti dalle eventuali sopravvenute disposizioni normative che dovessero intervenire nel corso dell'appalto.

22.5 Le sedi ove verrà svolto il servizio in appalto dovranno essere conformi alla normativa vigente, il Committente si riserva il diritto di verificare l'adeguatezza di tali sedi prima dell'aggiudicazione.

22.6 La Ditta aggiudicataria è tenuta a comunicare il nominativo del responsabile del Servizio Prevenzione e Protezione (RSPP) in sede di gara.

Articolo 23

Obblighi derivanti dal D.P.R n. 62 del 16/3/2013 e dal Codice di comportamento interno dei dipendenti del Comune di Venezia

23.1 La Ditta aggiudicataria, con riferimento alle prestazioni oggetto del presente Capitolato,

si impegna ad osservare e a far osservare al proprio personale a qualsiasi titolo, per quanto compatibili con il ruolo e l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal D.P.R. n. 62/2013 (Codice di comportamento interno), ai sensi dell'art. 2, comma 3 dello stesso D.P.R., nonché del "Codice di Comportamento interno" del Comune di Venezia, approvato con Deliberazione della Giunta Comunale n. 314 del 10/10/2018.

23.2 A tal fine l'Amministrazione Comunale trasmetterà all'aggiudicatario, ai sensi dell'art. 17 del D.P.R. n. 62/2013, copia del Codice di comportamento interno approvato con le suddette Deliberazioni della Giunta Comunale, per una sua più completa e piena conoscenza. L'aggiudicatario si impegna a trasmettere copia dello stesso ai propri collaboratori a qualsiasi titolo e a fornire prova dell'avvenuta consegna.

23.3 La violazione degli obblighi di cui al D.P.R. 16 aprile 2013, n. 62 e del Codice di comportamento interno sopra richiamato, può costituire causa di risoluzione del contratto.

23.4 L'Amministrazione Comunale verifica l'eventuale violazione, contesta per iscritto all'aggiudicatario il fatto assegnando un termine non superiore a dieci giorni per la presentazione di eventuali controdeduzioni. Ove queste non fossero presentate o risultassero non accoglibili, procede alla risoluzione del contratto, fatto salvo il risarcimento dei danni.

Articolo 24

Proroga, ampliamento o riduzione del servizio

24.1 Ai sensi dell'art. 106, comma 11, del D. Lgs. 50/2016 la durata del contratto può essere prorogata alle medesime condizioni, per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente.

24.2 Ai sensi del medesimo art. 106, comma 12, del D. Lgs. 50/2016 e in considerazione di quanto consentito dall'art. 106, comma 1, lettera c) del d. lgs. 50/2016, la stazione appaltante, qualora in corso di esecuzione si renda necessario, per circostanze attualmente non previste o prevedibili, un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, può imporre all'aggiudicatario l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel contratto originario.

In tal caso l'appaltatore non può far valere il diritto alla risoluzione del contratto.

24.3 Ai sensi dell'art. 106 comma 1 lett. a) del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 la Stazione Appaltante si riserva di richiedere all'appaltatore una o più variazioni di una o più delle prestazioni contrattuali oggetto della presente procedura di appalto **nei limiti complessivi del 30% dell'importo del contratto**, in base al prezzo orario offerto dalla Ditta aggiudicataria, in caso di maggior fabbisogno di interventi continuativi in lingua bangla e/o interventi a chiamata, correlato ad un incremento dei flussi migratori, ovvero correlato all'implementazione delle progettualità in essere o a nuove progettualità inerenti ai settori di intervento di cui al presente appalto.

CAPO III

Rapporti economici

Articolo 25

Prezzo del servizio a base d'asta

25.1 L'importo complessivo massimo presunto per le attività descritte all'art. 1 del presente Capitolato è complessivamente di **€ 399.276,00.= o.f.e.**, CIG 9057868522, a sua volta distinto nel modo seguente:

- a) per i servizi di cui all'art. 1, lett. A), **Interventi continuativi in lingua bangla**, il prezzo posto a base d'asta ammonta a **€ 258.336,00= o.f.e. (prezzo orario €23,00.= o.f.e.)**;
- b) per i servizi di cui all'art. 1, lett. B), **Interventi a chiamata**, il prezzo posto a base d'asta ammonta a **€ 140.940,00.= o.f.e. (prezzo orario €27,00.= o.f.e.)**.

25.2 Non sono indicati costi della manodopera perché trattasi di servizi di natura intellettuale.

25.3 Il prezzo dei servizi di cui all'offerta economica, è comprensivo di tutti gli oneri a carico dell'appaltatore per l'esecuzione, a perfetta regola d'arte, e da svolgersi secondo le modalità e le specifiche indicate nel presente Capitolato Speciale d'Appalto e nel progetto approvato, compresi gli oneri non soggetti a ribasso che devono essere congrui e dichiarati separatamente dalle ditte concorrenti nell'offerta economica.

Il suddetto prezzo s'intende, pertanto, remunerativo per tutte le prestazioni previste, come qui espressamente ammesso dall'appaltatore.

25.4 L'importo degli oneri per la sicurezza da interferenze è pari ad € 0,00.=.

25.6 I concorrenti dovranno compilare la sotto riportata **SCHEDA DI OFFERTA ECONOMICA**:

SERVIZIO	Ore di servizio	Prezzo orario iva esclusa	Prezzo complessivo iva esclusa	Di cui oneri per la sicurezza	Prezzo offerto complessivo IVA inclusa	IVA	Ribasso percentuale
SERVIZIO DI CUI ALL'ART. 1 LETT. A) INTERVENTI CONTINUATIVI IN LINGUA BANGLA	11.232	€	€	€	€	€	%
SERVIZIO DI CUI ALL'ART. 1 LETT. B) INTERVENTI A CHIAMATA	5.220	€	€	€	€	€	%

In caso di discordanza tra il prezzo offerto e il ribasso percentuale, è valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

25.7 L'anticipazione di cui all'art. 35, comma 18, D.Lgs. n.50/2016 e all'art. 207 D.L. n. 34/2020, convertito in Legge n. 77/2020 cui il concorrente volesse accedere, ferme restando le condizioni previste dalla su richiamata normativa, verrà calcolata sul valore contrattuale delle prestazioni da erogarsi per ciascuna annualità solare e i relativi ratei verranno erogati entro 15 giorni dall'inizio delle prestazioni dell'anno solare di riferimento.

25.8 Ai sensi dell'art. 32 comma 4 del D.Lgs 50/2016 l'offerta è vincolante per 180 giorni.

Articolo 26

Fatturazione e pagamenti

26.1 Spetta alla Ditta aggiudicataria, a compenso degli oneri che andrà ad assumere con il

presente Capitolato, il corrispettivo calcolato sulla base del prezzo orario contrattuale moltiplicato per il numero delle ore effettivamente prestate mensilmente dai mediatori linguistico-culturali.

26.2 Dovranno essere fatturate separatamente le prestazioni relative agli interventi per richiedenti di protezione internazionale.

26.3 Il pagamento di quanto dovuto dal Comune di Venezia avverrà mediante atto dispositivo della Direzione Coesione Sociale, su presentazione di regolari fatture elettroniche mensili, entro 30 giorni dal loro ricevimento.

26.4 Dal pagamento dei corrispettivi viene detratto l'importo delle eventuali penalità applicate per inadempienza a carico dell'aggiudicatario e quant'altro dallo stesso dovuto ai sensi dell'art. 30 del presente Capitolato.

26.5 Con i corrispettivi di cui sopra si intendono interamente compensati dall'Amministrazione Comunale tutti i servizi, le prestazioni, le spese accessorie ecc., necessarie per la perfetta esecuzione dell'appalto nonché qualsiasi onere espresso e non espresso dal presente Capitolato inerente e conseguente al servizio di cui si tratta.

26.6 Nel caso che la ditta aggiudicataria sia espressione di un Raggruppamento Temporaneo d'Impresa, ciascuna impresa associata provvederà ad emettere in modo autonomo le fatture relativamente al servizio eseguito.

Articolo 27

Obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari

27.1 L'appaltatore assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari conseguenti alla sottoscrizione del contratto per l'affidamento dei servizi di cui all'art. 1 del presente Capitolato, nelle forme e con le modalità previste dall'art. 3 della legge 13 agosto 2010 n. 136 e s.m. e i. L'appaltatore, in particolare, si impegna a trasmettere alla stazione appaltante, entro 7 giorni dall'accensione del conto (o dei conti) dedicato/i al contratto in oggetto o, se già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni connesse al presente contratto, gli estremi del/i conto/i, nonché le generalità e il codice fiscale delle persone

delegate alle operazioni sullo/gli stesso/i. L'appaltatore si impegna, inoltre, a comunicare alla stazione appaltante ogni vicenda modificativa che riguardi il conto in questione, entro 7 giorni dal verificarsi della stessa.

27.2 Nel caso in cui l'appaltatore non adempia agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui al punto precedente, la stazione appaltante avrà facoltà di risolvere immediatamente il contratto mediante semplice comunicazione scritta da inviare a mezzo di raccomandata AR, salvo in ogni caso il risarcimento dei danni prodotti da tale inadempimento.

27.3 L'appaltatore si impegna a far sì che, nelle fatture o documenti equipollenti emessi nei confronti dell'Ente per il pagamento in acconto o a saldo di quanto dovutogli ai sensi del presente contratto, il c/corrente di appoggio del pagamento richiesto sia sempre compreso tra quelli indicati al comma 1 del presente articolo.

CAPO IV

Varie

Articolo 28

Vigilanza e controllo del servizio

Competono al Comune di Venezia la vigilanza ed il controllo delle attività, in particolare, la verifica della congruità e della puntualità delle prestazioni rispetto agli obiettivi del servizio e della normativa vigente.

Articolo 29

Decadenza e risoluzione dell'appalto

29.1 Fatti salvi i casi di risoluzione previsti dall'art. 108, comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., l'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla risoluzione del contratto nei casi previsti all'art. 108 comma 1 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i..

29.2 L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla risoluzione del contratto, previa diffida ad adempiere ai sensi dell'art. 1454 del Codice Civile, in caso di grave

inadempimento.

29.3 L'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile nei seguenti casi:

- a) mancato assolvimento degli obblighi contrattuali o di legge, in materia di liquidazioni stipendi, trattamento previdenziale e assicurativo a favore del personale dell'aggiudicatario;
- b) inosservanza delle leggi in materia di sicurezza;
- c) inosservanza delle leggi in materia di rapporti di lavoro;
- d) manifesta inadempienza degli impegni assunti con il contratto di appalto;
- e) sospensione del servizio unilaterale;
- f) fallimento o concordato preventivo, salvo diverse disposizioni legislative;
- g) subappalto del servizio senza preventiva autorizzazione o non dichiarato in sede di offerta;
- h) interruzione del servizio per causa imputabile all'appaltatore;
- i) per inosservanza delle linee progettuali presentate e delle eventuali indicazioni integrative in ordine alla qualità del servizio;
- j) il mancato rispetto dei contenuti e dei principi del "protocollo di legalità" sottoscritto il 17.09.2019 tra la Regione Veneto, le Prefetture della Regione Veneto, l'ANCI Veneto e l'UPI Veneto;
- k) la violazione di quanto disposto dall'art. 53 comma 16 ter del D.Lgs. n. 165/2001;
- l) ogni altra inadempienza qui non contemplata od ogni fatto che renda impossibile la prosecuzione anche temporanea del servizio oggetto dell'appalto, ai sensi dell'art. 1453 del Codice Civile e seguenti;
- m) nei casi previsti dall'art. 22 del presente Capitolato;
- n) in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

29.4 La stazione appaltante si riserva la possibilità di sospendere l'aggiudicazione definitiva o di concludere la procedura senza l'aggiudicazione definitiva qualora esigenze di finanza pubblica rendano non più coerenti gli oneri finanziari derivanti dalla procedura stessa con i vincoli normativi relativi agli equilibri di finanza pubblica.

29.5 L'Amministrazione Comunale si riserva, inoltre, la facoltà di revocare, in ogni fase della procedura, l'affidamento e di non stipulare il contratto senza che i concorrenti possano accampare pretese o richieste o qualsivoglia rimborso spese/risarcimento per il solo fatto di

aver partecipato alla presente procedura di gara.

Articolo 30

Sanzioni

30.1 In caso di violazione parziale o totale degli obblighi contrattualmente assunti e specificatamente descritti nel presente Capitolato, l'Amministrazione applicherà le penali di seguito indicate:

OGGETTO		Importo penalità
1	Mancato rispetto delle disposizioni impartite dall'Amministrazione Comunale nell'espletamento delle attività appaltate e previste dal capitolato.	da minimo € 100,00 a massimo € 1.000,00
2	Sostituzione o variazione del personale indicato in sede di gara senza preventiva comunicazione e approvazione dell'Amministrazione Comunale (previa verifica della parità di qualificazione del sostituto)	da minimo € 100,00 a massimo € 250,00
3	Mancata esecuzione delle prestazioni offerte e delle modalità di esecuzione del servizio previste in sede di progetto tecnico	da minimo € 100,00 a massimo € 1.000,00

30.2 L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla risoluzione del contratto qualora le inadempienze di cui sopra e le relative penali nel complesso siano pari o superiori al 2% del valore complessivo del contratto.

30.3 L'applicazione delle penali dovrà essere preceduta da regolare contestazione dell'inadempienza da parte del RUP, verso cui l'Appaltatore avrà la facoltà di presentare le proprie controdeduzioni entro e non oltre 10 giorni dalla data di ricevimento della contestazione. In caso di mancata presentazione o accoglimento delle controdeduzioni l'Amministrazione procederà all'applicazione delle penali sopra citate.

30.4 Il Comune di Venezia procede al recupero della penalità mediante ritenuta sul mandato di pagamento delle fatture emesse dall'aggiudicatario.

30.5 E' fatto salvo il diritto dell'Amministrazione al risarcimento dell'eventuale ulteriore danno.

Articolo 31

Esecuzione in danno

31.1 Qualora l'Appaltatore ometta di eseguire, anche parzialmente, la prestazione oggetto dell'appalto con le modalità ed entro i termini previsti, l'Amministrazione potrà ordinare ad altra ditta l'esecuzione parziale o totale di quanto omesso dall'Appaltatore stesso, al quale saranno addebitati i relativi costi ed i danni eventualmente derivati all'Amministrazione.

31.2 Per il risarcimento dei danni ed il pagamento di penali, l'Amministrazione potrà rivalersi, mediante trattenute, sugli eventuali crediti dell'Appaltatore ovvero, in mancanza, sul deposito cauzionale, che dovrà, in tal caso, essere immediatamente reintegrato.

Articolo 32

Depositi cauzionali

32.1 La cauzione provvisoria per la partecipazione alla gara, ai sensi dell'art. 1 comma 4 del DL 16/07/2020 n. 76, convertito in L. 120/2020, non è richiesta.

32.2 Ai sensi dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016, a garanzia dell'esatta osservanza di tutte le obbligazioni contrattuali, l'aggiudicatario è tenuto a versare, nei modi di legge, prima della firma del contratto, la cauzione definitiva nella misura del 10% sull'importo contrattuale, fatte salve con le riduzioni previste dal medesimo articolo. La cauzione definitiva resta vincolata, per l'aggiudicatario, fino a termine del contratto e comunque fino a che non sia stata definita ogni eventuale eccezione e controversia. La cauzione viene svincolata alla scadenza contrattuale con atto dispositivo del Dirigente, verificato l'avvenuto adempimento di tutti gli obblighi contrattuali.

32.3 I soggetti che intendano avvalersi del beneficio della riduzione del 50% dell'importo della garanzia, ai sensi dell'art. 103, comma 1, e art 93, comma 7, del D.Lgs. n. 50/2016 devono essere in possesso della certificazione del sistema di qualità in corso di validità. In caso di associazione temporanea di concorrenti, tale riduzione è consentita proporzionalmente alla percentuale dei servizi eseguiti dalle imprese che possiedono la certificazione.

Articolo 33

Spese, tasse ed oneri a carico della Ditta aggiudicataria

Sono a carico della ditta aggiudicataria tutte le spese inerenti e conseguenti alla stipula del contratto, bollo e registro, copie del contratto e di documenti che debbano essere eventualmente consegnati, nonché le spese di bollo per gli atti relativi alla gestione e contabilizzazione del servizio.

Articolo 34

Controversie

Per la risoluzione di eventuali controversie che potessero sorgere nell'esecuzione dei Servizi, non definibili in via breve tra le parti contraenti, il Foro competente è quello di Venezia.

Articolo 35

Rinvio alle disposizioni di legge

Per quanto non previsto e specificato dal presente capitolato, si rinvia alle disposizioni previste dalla normativa vigente.

Allegati:

1. Documento rischi interferenziali Sez. 01 "Informazioni per l'appaltatore" e relativi allegati;
2. Documento rischi interferenziali Sez. 03 "Informazioni per il Committente";
3. Scheda progetto di gestione;
4. Curriculum del Soggetto concorrente
5. Curriculum dei mediatori a chiamata - max 10 e mediatori di lingua bangla – min 3 e max 4;
6. Curriculum del coordinatore.